



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

E/CN.4/2000/61/Add.1  
6 January 2000

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Пятьдесят шестая сессия  
Пункт 11 d) предварительной повестки дня

ГРАЖДАНСКИЕ И ПОЛИТИЧЕСКИЕ ПРАВА, ВКЛЮЧАЯ ВОПРОС  
НЕЗАВИСИМОСТИ СУДЕЙ, ОТПРАВЛЕНИЯ ПРАВОСУДИЯ,  
БЕЗНАКАЗАННОСТИ

Доклад Специального докладчика по вопросу о независимости судей и адвокатов  
г-на Парам Кумарасвами, представленный в соответствии  
с резолюцией 1999/31 Комиссии

Добавление

Доклад о миссии в Гватемалу

## СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Введение .....	1 – 9	4
I.    ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ .....	10 – 16	6
II.   КОНСТИТУЦИЯ И ОТПРАВЛЕНИЕ ПРАВОСУДИЯ .....	17 – 31	8
III.  РЕФЕРЕНДУМ ПО ПОПРАВКАМ К КОНСТИТУЦИИ, ПРОВЕДЕННЫЙ В МАЕ 1999 ГОДА .....	32 – 33	12
IV.  ПРЕПЯТСТВИЯ, МЕШАЮЩИЕ НЕЗАВИСИМОСТИ СУДЕБНОЙ ВЛАСТИ .....	34 – 76	13
A.  Угрозы, запугивание, преследование .....	34 – 47	13
B.  Безнаказанность .....	48 – 59	16
C.  Подготовка сотрудников судебных органов, гарантия против их необоснованного увольнения, их назначение (выборы) и увольнение .....	60 – 70	20
D.  Система юридического образования и профессия юриста.....	71 – 76	24
V.   ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ РЕФОРМ .....	77	26
A.  Модернизация судебной системы и содействие международного сообщества .....	77 – 82	26
B.  Предложения по реформам законодательства .....	83 – 90	27
C.  Пересмотр и укрепление законодательства .....	91 – 93	29
VI.  ОТВЕТЫ НА ПОЛУЧЕННЫЕ СООБЩЕНИЯ .....	94 – 106	29

СОДЕРЖАНИЕ (окончание)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
VII.	ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ КОРЕННОГО НАСЕЛЕНИЯ, ЖЕНЩИН И ДЕТЕЙ, А ТАКЖЕ ПРОБЛЕМЫ СВЯЗАННЫЕ С ЛИНЧЕВАНИЕМ .....	107 – 137 33
A.	Коренное население .....	107 – 115 33
B.	Женщины .....	116 – 122 35
C.	Дети .....	123 – 129 37
D.	Линчевание .....	130 – 137 39
VIII.	ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ .....	138 – 169 41
A.	Выводы.....	138 – 168 41
B.	Рекомендации .....	169 50

## Введение

1. Настоящий доклад посвящен описанию миссии по установлению фактов в Гватемалу, осуществленной с 16 по 26 августа 1999 года Специальным докладчиком по вопросу о независимости судей и адвокатов в соответствии с мандатом, который содержится в резолюции 1994/41 Комиссии по правам человека и который был возобновлен и продлен резолюцией 1997/23 сроком еще на три года. В соответствии с этим мандатом Специальному докладчику, в частности, надлежит расследовать любые препровожденные ему важные сообщения и информировать о своих выводах и рекомендациях по ним.
2. Специальный докладчик получил многочисленные жалобы на угрозы, запугивание и преследование, которым подвергаются адвокаты, судьи и прокуроры, что приводит к подрыву независимости судебной системы. Специальный докладчик также получил жалобы, касающиеся утверждений о безнаказанности нарушителей прав человека. Утверждается, что такая безнаказанность возникает, когда органы государственной власти не обеспечивают действенного расследования подобных нарушений, а система правосудия не осуществляет преследования лиц, обвиненных в таких нарушениях.
3. С учетом серьезности полученных сообщений Специальный докладчик испросил в письме от 23 марта 1999 года согласие правительства Гватемалы на посещение этой страны для расследования сделанных заявлений и изучения положения в сфере независимости судебной системы. В письме от 11 июня 1999 года правительство Гватемалы дало положительный ответ на эту просьбу и поручило оказывать содействие осуществлению этой миссии Постоянному представительству Гватемалы при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве, которому Специальный докладчик выражает свою благодарность.
4. Вопросы, изученные Специальным докладчиком, кратко могут быть изложены следующим образом:
  - а) состояние дел в сфере отправления правосудия, и в частности в вопросах независимости судебных органов и беспристрастности их сотрудников;
  - б) сообщения об угрозах, преследовании и запугивании, которым подвергаются судьи, прокуроры и адвокаты;
  - в) сообщения о безнаказанности лиц, нарушающих права человека;

- d) система юридического образования и квалификация, необходимая для получения разрешения заниматься юридической практикой;
- e) пересмотр устаревших законов и укрепление законодательства;
- f) случаи линчевания и их последствия для соблюдения принципа господства права;
- g) судебные реформы и участие в них международного сообщества и учреждений, финансирующих их проведение.

В соответствии с резолюциями 1997/16, 1997/43 и 1997/78 Комиссии Специальный докладчик в ходе своей миссии также изучил вопросы, вызывавшие у него беспокойство в связи с положением коренного населения, женщин и детей.

5. В ходе своей миссии Специальный докладчик встретился с Президентом Республики, министром иностранных дел, председателем конгресса, депутатами от различных политических партий, Генеральным прокурором, министром обороны и министром внутренних дел. Кроме того, он встретился с представителями Президентской комиссии по правам человека, омбудсменом по правам человека, Председателем и магистратами Верховного суда, Председателем и магистратами конституционного суда, Председателем и членами Ассоциации адвокатов, членами Специальной комиссии по вопросам судебной системы, членами Конституционной комиссии по назначениям, включая ректора государственного Университета Сан-Карлоса и ректора частного Университета имени Рафаэля Ландивара. Специальный докладчик также провел консультации с ректором Института по подготовке судей Генеральным солиситором, директором Отдела государственных защитников, членами Дисциплинарной палаты по делам сотрудников судебной системы, а также со многими судьями, адвокатами и студентами-юристами.

6. Специальный докладчик встретился с представителями деловых кругов, сотрудниками Координационного комитета сельскохозяйственных, коммерческих, промышленных и финансовых ассоциаций (КАСИФ), представителями Профсоюза работников судебной системы и многими представителями профсоюзов страны.

7. Специальный докладчик встретился с представителями международных доноров, включая Всемирный банк, Американское агентство по вопросам международного развития (ЮСЭЙД) и Фонд Сороса. Он также встретился с представителями Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ),

Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Контрольной миссии Организации Объединенных Наций по правам человека и по выполнению Всеобъемлющего соглашения по правам человека в Гватемале (МИНУГУА), Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Европейского союза (ЕС), а также посольств Бельгии, Германии, Испании, Канады, Нидерландов, Норвегии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Финляндии, Франции и Швеции.

8. Специальный докладчик встретился также с представителями многих неправительственных организаций, занимающихся вопросами, смежными с его мандатом, включая г-жу Ригоберту Менчу. Кроме того, он посетил пенитенциарный центр для несовершеннолетних преступников "Лас Гавиотас", расположенный в городе Гватемала.

9. В ходе своей миссии Специальный докладчик посетил города Гватемала, Солола, Киче и Кесальтенанго.

## I. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

10. 34-летняя гражданская война в Гватемале закончилась в конце 1996 года подписанием мирного соглашения под эгидой Организации Объединенных Наций. В общей сложности между администрацией президента Арсу и бойцами Национального революционного единства Гватемалы (НРЕГ) было подписано 13 Мирных соглашений<sup>1</sup>. В них отчасти рассматривается и проблема независимости судебной системы.

11. В годы, последовавшие за подписанием мирных соглашений, были предприняты попытки реформирования судебной системы Гватемалы. Например, в марте 1997 года была создана Комиссия по укреплению судебной системы, что было рекомендовано в Соглашении об укреплении гражданской власти и о роли вооруженных сил в демократическом обществе 1996 года<sup>2</sup>. Через год после создания эта Комиссия рекомендовала приступить к осуществлению кардинальных изменений, таких, как реформа конституционных положений, касающихся Верховного суда, принятие Закона о профессии судьи, а также увеличение бюджетных ассигнований на ее нужды. Кроме того, Комиссия призвала укрепить институциональный потенциал судебной системы, повысить степень организации и систематизации обычного права и предложила провести национальное обсуждение этого вопроса. В 1998 году для осуществления этих рекомендаций была создана Специальная комиссия по вопросам судебной системы.

12. Комиссия по установлению исторических фактах (КИФ) была сформирована в соответствии с Соглашением о создании Комиссии по выявлению прошлых нарушений

прав человека и актов насилия, от которых страдало население Гватемалы. Она пришла, в частности, к следующему выводу:

*"Система правосудия, не существовавшая на значительной части территории страны до начала вооруженной конфронтации, была еще более ослаблена, когда ее судебные органы подчинились требованиям господствовавшей модели национальной безопасности. КИФ приходит к выводу, что, проявляя терпимость или будучи непосредственно причастной к росту безнаказанности, способствовавшей сокрытию наиболее грубых нарушений прав человека, судебная власть стала функционально неэффективной в том, что касается защиты граждан от государства, и полностью утратила доверие в качестве гаранта эффективности правовой системы. Это позволило безнаказанности стать одним из главных факторов порождения и сохранения атмосферы террора в стране".*

Комиссия не располагала судебными полномочиями по индивидуальным жалобам. Она подчеркнула, что многие недостатки системы правосудия Гватемалы связаны с отсутствием независимости у конкретных судей. Она пришла к выводу, что те немногие судьи, которые проявляли независимость, становились жертвами репрессивных актов, включая убийства и угрозы.

13. Следуя рекомендации независимого эксперта г-на Кристиана Томушата, в 1991 году была создана Президентская комиссия по координации политики исполнительных органов в области прав человека (КОПРЕДЕХ). Она входит в состав исполнительной власти и находится под непосредственным контролем Президента Республики, который назначает ее директора. КОПРЕДЕХ призвана разрабатывать рекомендации и осуществлять политику и программы в области прав человека в рамках самой исполнительной власти.

14. МИНУГУА была создана в ноябре 1994 году в соответствии со Всеобъемлющим соглашением по правам человека. Ее роль состоит в контроле за выполнением соглашений по правам человека, заключенных между правительством и НРЕГ, и она представила Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций девять докладов о результатах своей работы. В своем последнем докладе от 10 марта 1999 года МИНУГУА пришла к выводу, что самым слабым местом в области прав человека остается неспособность решить проблему преступности путем организации полного и оперативного отправления правосудия. В качестве основных недостатков судебной системы МИНУГУА выделила следующие: бюджетные ограничения; отсутствие безопасных условий работы; неспособность защитить свидетелей; проблема безнаказанности и ограничений в системе расследования уголовных преступлений и в

отправлении правосудия; недостаточная приверженность и добросовестность в расследовании нарушений прав человека, совершенных государственными служащими; преследование правозащитников и свидетелей<sup>3</sup>.

15. В 1996 году в рамках проекта технического сотрудничества, подписанного между УВКПЧ и правительством было создано Отделение УВКПЧ в Гватемале. Этот проект прежде всего направлен на укрепление национального потенциала Гватемалы в области прав человека. Отделение УВКПЧ в сотрудничестве с МИНУГУА на различных уровнях оказывает поддержку полицейскому училищу, а также Канцелярии омбудсмана по правам человека в вопросах подготовки сотрудников Национальной гражданской полиции.

16. Гватемала ратифицировала, в частности: Международный пакт о гражданских и политических правах; Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах; Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации; Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания; Конвенцию о правах ребенка. Кроме того, Гватемала ратифицировала Американскую конвенцию о правах человека; Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин; Конвенцию Международной организации труда № 169 о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни в независимых странах. Гватемала также признала юрисдикцию Межамериканского суда по правам человека.

## II. КОНСТИТУЦИЯ И ОТПРАВЛЕНИЕ ПРАВОСУДИЯ

17. Конституция Республики Гватемала производит очень благоприятное впечатление, и в ней конкретно закреплён принцип разделения властей в рамках демократического государства. В ней четко оговорены полномочия каждой из ветвей власти, а также центральной государственной администрации.

18. В главе I Конституции перечислены общие основополагающие права, как правило, совпадающие с положениями Международного билля о правах человека.

19. Положения, касающиеся независимой судебной власти и общей системы отправления правосудия, носят подробный и всеобъемлющий характер:

а) в статье 203 Конституции, касающейся организации судебной власти, сказано, в частности, следующее:



"Магистраты и судьи независимы в исполнении своих функций и подчиняются только положениям Конституции и законов. Любое лицо, делающее попытку подорвать независимость судебной власти, помимо наложения санкций, предусмотренных в Уголовном кодексе, лишается возможности занятия каких-либо государственных должностей";

b) статья 205 Конституции предусматривает, в частности, следующие гарантии судебной власти:

"Устанавливаются следующие гарантии судебной власти:

- a) служебная независимость;
- b) финансовая независимость;
- c) несменяемость магистратов и судей первой инстанции, за исключением случаев, предусмотренных законом;
- d) подбор кадров".

20. В состав судебной системы входят Конституционный суд, Верховный суд, апелляционные суды, суды нижних инстанций и суды особой юрисдикции. В общей сложности в стране насчитывается 574 судьи: 13 судей Верховного суда, 64 магистрата апелляционных судов, 213 судей судов первой инстанции, 284 мировых судьи. 157 из них являются женщинами.

21. Относительно Верховного суда в статье 215 сказано следующее:

"Магистраты Верховного суда избираются конгрессом Республики на пятилетний период из числа 26 кандидатов, предлагаемых Комиссией по назначениям в составе одного представителя ректоров университетов страны, который является ее председателем, деканов факультетов права и общественных наук от каждого университета, равного количества членов, избираемых общим собранием Ассоциации адвокатов и нотариусов Гватемалы, а также равного числа представителей, избираемых титулованными судьями Апелляционного суда и других судов, упомянутых в статье 217 Конституции".

22. Статья 217 Конституции гласит, в частности, что магистраты:

"избираются конгрессом Республики из списка кандидатов, количество которых вдвое превышает будущее число судей, предлагаемого Комиссией по назначениям в составе одного представителя ректоров университетов страны, который является председателем этой Комиссии, деканов факультетов права и общественных наук от каждого университета страны, эквивалентного числа членов, избираемых общим собранием Ассоциации адвокатов и нотариусов Гватемалы, а также равного числа представителей, избираемых судьями Верховного суда".

23. О сроке полномочий магистратов и судей в статье 208 сказано следующее:

"Магистраты всех категорий и судьи первой инстанции занимают свою должность в течение пяти лет, по истечении которых первые из них могут быть вновь избраны, а вторые вновь назначены. В течение этого срока они не могут быть уволены или отстранены, за исключением случаев и с соблюдением процедур, предусмотренных законом".

24. В главе IV Конституции предусмотрено создание постоянного Конституционного суда в составе пяти магистратов и пяти их заместителей. В юрисдикцию этого суда прежде всего входит защита конституционного порядка. Суд заседает в полном составе пяти членов. Когда рассматриваются вопросы конституционности действий Верховного суда, президента или вице-президента, их количество возрастает до семи членов, причем два дополнительных магистрата избираются из числа заместителей. Магистраты исполняют свои функции в течение пятилетнего периода и назначаются индивидуально Верховным судом, конгрессом, председателем Совета министров, Университетом Сан-Карлоса и Ассоциацией адвокатов.

25. В статье 251 Конституции говорится, что:

"Государственная прокуратура является вспомогательным учреждением государственной администрации и судов, обладающим самостоятельными функциями, основная цель которых состоит в наблюдении за строгим соблюдением законов страны".

26. Должность Генерального прокурора предусмотрена в статье 252:

"Прокуратура Республики наделена наблюдательными и консультативными функциями в отношении государственных органов и структур".

Далее в этой статье сказано, что Генерального прокурора назначает президент, который может сместить его по должным образом установленной веской причине. Этот пост должен занимать адвокат, являющийся членом Коллегии адвокатов, который должен "иметь такую же квалификацию, как и магистрат Верховного суда". Сказано также, что Генеральный прокурор назначается на пятилетний период.

27. В статье 273 Конституции предусмотрено также создание Комиссии по правам человека:

"Конгресс Республики учреждает Комиссию по правам человека в составе одного депутата от каждой политической партии, представленной в течение соответствующего периода. Эта Комиссия предлагает конгрессу трех кандидатов для избрания Уполномоченного по правам человека, который должен отвечать требованиям, предъявляемым к магистратам Верховного суда, и пользоваться теми же привилегиями и иммунитетами, что и депутаты конгресса".

28. В статье 274 разъясняется позиция Омбудсмана:

"Уполномоченный по правам человека является уполномоченным конгресса Республики в деле защиты прав человека, гарантированных Конституцией. Он обладает полномочием контролировать деятельность администрации; он занимает свой пост в течение пяти лет и представляет ежегодный доклад на пленарной сессии конгресса, с которым контактирует посредством Комиссии по правам человека".

29. Основной закон о судебной власти (Декрет-закон 2-89) провозглашает верховенство Конституции страны. Кроме того, в его статье 9 сказано, что договоры по правам человека обладают приоритетом по сравнению с национальным законодательством Гватемалы. В статье 16 также излагается соответствующая правовая процедура.

30. Как сказано выше, Гватемала ратифицировала многие международные договоры по правам человека, в связи с чем следует отметить, что в статье 46 Конституции закреплено следующее:

"В качестве общего принципа устанавливается, что в области прав человека договоры и соглашения, одобренные и ратифицированные Гватемалой, обладают верховенством над нормами национального права".

31. В 1994 году в Уголовно-процессуальный кодекс были внесены поправки, и это считается одной из крупных реформ, предшествующих заключению мирных соглашений. В результате этих поправок был положен конец обвинительной системе в Гватемале и введена состязательная система общего права. В обновленном кодексе закреплена презумпция невиновности, право присутствовать на судебном заседании, право на адвоката, возможность переговоров о заключении сделки о признании вины, а также возможность освобождения под залог. Уголовно-процессуальный кодекс также предусматривает услуги переводчика в случае необходимости. Кроме того, были внесены изменения, касающиеся роли основных действующих лиц судопроизводства, в результате чего функция надзора за ходом расследования и по делам, находящимся в производстве, была передана прокурорам. В принятых поправках предусматривается, что Государственная прокуратура, которая не зависит от исполнительной власти, может возбудить уголовное расследование самостоятельно или после получения жалобы. В Уголовно-процессуальном кодексе также перечислены обязанности прокуратуры, которые включают в себя руководство ходом уголовного расследования в сотрудничестве с полицией, сбор доказательств на этапе досудебного расследования и представление полученных установленных фактов и соответствующих просьб судье.

### III. РЕФЕРЕНДУМ ПО ПОПРАВКАМ К КОНСТИТУЦИИ, ПРОВЕДЕННЫЙ В МАЕ 1999 ГОДА

32. В октябре 1998 года конгресс одобрил ряд ключевых конституционных реформ, предусмотренных Мирными соглашениями, которые были вынесены на обсуждение общественности в рамках референдума, проведенного 16 мая 1999 года в соответствии со статьей 173 Конституции. Эти реформы не получили одобрения. В голосовании приняло участие лишь 18% лиц, имеющих право голоса. Эти реформы предусматривали признание этнического, культурного и языкового многообразия страны, они позволили бы гражданским лицам занимать пост министра обороны, пересмотреть роль вооруженных сил и внести целый пакет из 22 поправок в порядок отправления правосудия.

33. Конституционные реформы включали в себя, в частности, признание обычного права коренных народов; отправление правосудия на местных языках; предпочтение устного разбирательства письменным заявлениям; упрощение судопроизводства; применение Закона о профессии судьи, в котором рассматривается система назначений продвижения по службе, права и обязанности судей и магистратов; а также дисциплинарное производство. Кроме того, эти реформы включали в себя создание Совета по вопросам, касающимся профессии судьи и дисциплины судей. Они предусматривали осуществление Закона о гражданской службе работников судебной системы. Этот пакет реформ также содержал положение, касающееся избрания 15

магистратов Верховного суда на семилетний срок. Кроме того, реформы предусматривали распространение юрисдикции военных трибуналов только на тех военнослужащих, которые совершили воинские преступления. Они исключали из компетенции военных трибуналов случаи, касающиеся преступлений общего права, совершенных военнослужащими. В реформах также было предусмотрено увеличение бюджета судебной власти с 2 до 6%.

#### IV. ПРЕПЯТСТВИЯ, МЕШАЮЩИЕ НЕЗАВИСИМОСТИ СУДЕБНОЙ ВЛАСТИ

##### A. Угрозы, запугивание, преследование

34. Утверждалось, что в случаях нарушений прав человека существовало серьезное, основывающееся на косвенных доказательствах, подозрение участия военных в таких нарушениях. Согласно сообщениям, в этих случаях влияние военных препятствовало процессу оперативного и беспристрастного отправления правосудия и определенным образом тормозило его.

35. Специальный докладчик узнал, что в случаях нарушений прав человека соответствующие судьи, прокуроры и адвокаты подвергались угрозам, запугиванию и преследованию. Ссылаясь на отсутствие ресурсов, правительство не обеспечивало судьям и прокурорам защиту, когда они подвергались угрозам. Специальному докладчику также сообщили, что в тех редких случаях, когда защита предоставлялась, выделенные государством лица не обладали необходимой квалификацией, а иногда были ранее судимыми.

36. Судьи первой инстанции и мировые судьи чувствовали себя особенно уязвимыми, в связи с чем утверждалось, что такая ситуация создавала серьезную угрозу независимости судебной власти, поскольку, как представляется, судьи проявляли нежелание рассматривать случаи, касающиеся противоречивых нарушений прав человека, что подрывает право на надлежащее судебное разбирательство<sup>4</sup>.

37. Судья первой инстанции Мириам Маза Трухильо попросила перевести ее в другое место после того, как получила посылку с гранатой и запиской, в которой ее предупреждали, что она будет убита, если не покинет Киче. Судья 10-го суда Ана Айерди Кастильо также публично выразила обеспокоенность по поводу собственной безопасности после получения угроз смертью. Магистрат апелляционного суда Мария Эухения Вильясеньор также представила жалобу относительно преследования, которому она, по ее утверждению, подверглась в связи с участием в рассмотрении грубых нарушений прав человека, таких, как убийство антрополога Мирны Мак. Г-жа Вильясеньор подала жалобу

в Межамериканскую комиссию по правам человека Организации американских государств.

38. Принцип 2 Основных принципов независимости судебных органов Организации Объединенных Наций гласит следующее: "Судебные органы решают переданные им дела беспристрастно, на основе фактов и в соответствии с законом, без каких-либо ограничений, неправомерного влияния, побуждения, давления, угроз или вмешательства, прямого или косвенного, с чьей бы то ни было стороны или по каким бы то ни было причинам".

39. В принципе 27 проекта принципов независимости судебных органов<sup>5</sup> сказано следующее: "Ответственность за обеспечение безопасности и физической неприкосновенности работников судебных органов и членов их семей, прежде всего в случае получения ими угроз, лежит на исполнительных органах".

40. Кроме того, известны случаи, когда угрозы в отношении судей, по-видимому, делались практикующими адвокатами. Например, в вышеупомянутом случае судьи Мазы Трухильо в эту деятельность, как представляется, был вовлечен юрист, выступавший адвокатом по одному из рассматривавшихся ею дел. Специальному докладчику сообщили, что Верховный суд не рассматривает подобные сообщения и не предоставляет защиты, а лишь переводит судей из одного суда в другой.

41. Председатель КОПРЕДЕХ указала Специальному докладчику на важность Указа № 70/96 от 27 сентября 1996 года, в котором содержится закон о защите лиц, связанных с отправлением уголовного правосудия, включая судей, прокуроров и свидетелей. В Указе говорится, что ответственность за обеспечение безопасности лиц, связанных с отправлением уголовного правосудия, лежит на Прокуратуре. Председатель КОПРЕДЕХ отметила, что пока Прокуратура этот Указ не выполняет в связи с отсутствием средств, хотя она выразила надежду на то, что его осуществление начнется в следующем году. Что касается бюджетных ограничений, то Прокуратура обратилась к министерству финансов с просьбой о выделении дополнительных 200 млн. кетселей, поскольку у нее нет четко установленного бюджета<sup>6</sup>.

42. КОПРЕДЕХ также вмешалась в нескольких случаях, когда судьи подвергались угрозам. Это делалось по просьбе самих судей. Председатель КОПРЕДЕХ отметила, что она сама получала телефонные звонки с угрозами, и подчеркнула, что трудно найти лиц, виновных в подобных преступлениях. Кроме того, внимание Специального докладчика было обращено на тот факт, что Межамериканская комиссия по правам человека

обратилась к правительственным должностным лицам с просьбой принимать меры по защите судей по их просьбе.

43. В ходе своей миссии Специальный докладчик узнал о значительной проблеме, связанной с отсутствием сотрудничества между различными эшелонами системы отправления правосудия. Что касается защиты работников судебных органов, то президент страны заявил Специальному докладчику, что в большинстве случаев правительство не могло бороться с угрозами и запугиванием, поскольку Верховный суд не информировал его канцелярию об этих фактах. Председатель Верховного суда сообщил Специальному докладчику, что судей переводили в другие суды не из-за угроз, как это утверждалось, а потому, что им не нравился контроль за их деятельностью, который устанавливался после подачи ими жалоб.

44. Внимание Специального докладчика было обращено на случай двух судей: Ириса Ясмينا Барриоса Агилара и Морелии Риос Арана де Вилльяльта. Они заявили, что стали подвергаться угрозам смертью после вынесения обвинительного приговора в отношении подозреваемых по делу об убийстве студентки университета Марии Алиото Лопес Санчес, которая была убита сотрудником Национальной полиции во время марша протеста против повышения стоимости проезда на общественном транспорте. Эти судьи установили ответственность за убийство этой студентки, в числе прочих, министра внутренних дел и директора Национальной полиции. Они подали в Конституционный суд просьбу о применении процедуры ампаро и направили жалобу в Межамериканскую комиссию по правам человека.

45. Три человека подали Специальному докладчику совместную жалобу на безнаказанность в системе отправления правосудия. В жалобе г-жи Руди Рейносо Батрес, г-жи Сандры Эсперанса Барилльяс и г-жи Хулии Рехины Ордоньес Гонсалес говорится, что магистраты апелляционного суда Реталулеу несправедливо рассмотрели их жалобу на мэра Сан-Фелипе. По их утверждениям, 24 апреля 1998 года мэр Сан-Фелипе был признан виновным по обвинению, выдвинутому против него в суде. Он подал апелляцию, но уже по истечении 10-дневного срока, предусмотренного статьей 418 Уголовно-процессуального кодекса. Кроме того, он обжаловал это решение в другом суде первой инстанции, а не в апелляционном суде. Податели жалобы утверждают, что по этим процедурным причинам магистраты апелляционного суда Реталулеу не должны были принимать прошение мэра. Далее говорится, что эти магистраты приняли недействительное по процедурным аспектам заявление, поскольку они пытались защитить мэра. Впоследствии заместители магистратов признали это заявление неприемлемым. Податели жалобы обратились к Специальному докладчику с просьбой о содействии,

поскольку по их жалобе, поданной в орган по надзору за деятельностью судов, решение так и не было принято.

46. Описанные выше случаи и другие полученные жалобы, которые будут изложены ниже, свидетельствуют о такой ситуации, когда явно отсутствует уверенность в способности судебной системы бороться с нарушениями прав человека. В результате опроса общественного мнения, охватившего приблизительно 1 000 человек и проведенного в 1997 году компанией "Арагон-Ассошиейт", оказалось, что 88% опрошенных считают систему отправления правосудия, не отвечающей выдвинутым требованиям.

47. Специальному докладчику также стало известно сообщение о том, что судьям не оказывается содействие в получении медицинского страхования и страхования жизни. Утверждается, что из-за высокого риска, которому подвергаются работники судебных органов, ни одна страховая компания не желает оказывать услуги судьям на индивидуальной или на коллективной основе.

## В. Безнаказанность

### 1. Нарушения со стороны судебных органов

48. Специальному докладчику также сообщили о ряде нарушений, допущенных по делу бывшего высокопоставленного военного г-на Кандидо Норьеги, которые, как представляется, наглядно иллюстрируют существующую в стране атмосферу безнаказанности. В настоящее время проводится третий судебный процесс в отношении г-на Норьеги по иску, поданному жителями деревни Тулуче в Киче, в частности в связи с убийствами, изнасилованиями, похищениями, грабежом и поджогами, совершенными членами патрулей гражданской обороны и военнослужащими в 1982 году, от которых пострадали жители этой деревни. После того, как в результате первого судебного процесса г-н Норьега был признан невиновным, девятая апелляционная палата в Антигуа отменила данное решение суда и распорядилась о проведении нового судебного разбирательства. Апелляции и жалобы на членов суда первой инстанции Киче привели к неоправданному затягиванию подготовки второго судебного процесса в отношении г-на Норьеги. В связи с этим Верховный суд распорядился о проведении второго судебного разбирательства членами суда Солоты. Подсудимый вновь был полностью оправдан, но девятая апелляционная палата в Антигуа вновь отменила это решение и распорядилась о проведении третьего судебного разбирательства. После этого Верховный суд поручил его проведение суду первой инстанции Тотоникапана.



49. Специальному докладчику было указано на то, что материалы дела г-на Норьеги свидетельствуют о нарушениях и упущениях в ходе следствия, о серьезных недостатках в перечне обвинений и о том, что судьи не придерживались должной процедуры на промежуточном этапе, а также в ходе самого слушания. Из материалов также становится очевидным, что были допущены нарушения по существу и в процедурных аспектах при оценке фактов и улик, а также были нарушены гарантии независимого, оперативного и беспристрастного судебного разбирательства. Кроме того, утверждалось, что также были нарушены права на обращение в суд, на услуги переводчика, на надлежащее расследование и процедуру вынесения наказаний. Специальному докладчику также сообщили, что одним из последствий столь длительных и затянутых судебных разбирательств является возможность того, что некоторые ключевые свидетели могут отказаться от дачи показаний в третий раз. Таким образом, длительный период от подачи жалобы до заключительного этапа судопроизводства вполне может обеспечивать безнаказанность виновных.

50. Специального докладчика проинформировали также о решении, вынесенном 12 августа 1999 года по случаю, происшедшему в Ксамане<sup>7</sup>. МИНУГУА критиковала это решение на том основании, что оно способствовало усилению атмосферы безнаказанности в стране. Утверждалось, что государственный обвинитель не провел надлежащего расследования в ходе судопроизводства. В качестве иллюстрации этого утверждения МИНУГУА отметила, что государственный обвинитель выглядел неготовым в ходе допроса сторон и, как представляется, не изучил материалов дела и не выработал стратегии доказывания своих обвинений. МИНУГУА также заявила, что в данном случае судья должен был классифицировать преступные действия военных в качестве казни без надлежащего судебного разбирательства, как того требует закон. Было указано, что в рассматривавшемся случае военный патруль произвел 288 выстрелов по безоружным гражданским лицам. Несмотря на это, судья предположил, что военнослужащие не имели намерения убивать гражданских лиц и что командовавший ими капитан не отдавал такого приказа. Обвинитель по этому делу Карлос Рамиро Контрерас Валенсуэла подал в отставку из Прокуратуры, поскольку ему было отказано в поддержке, несмотря на неоднократные просьбы о предоставлении мер защиты.

51. В ходе миссии Специального докладчика его внимание было также обращено на дело директора "Каса альянса"<sup>8</sup> г-на Брюса Харриса. В настоящее время г-ну Харрису предъявлены уголовные обвинения, выдвинутые г-жой Сусаной де Уманья, адвокатом и женой бывшего председателя Верховного суда. Эти уголовные обвинения касаются заявлений о диффамации, клевете и оскорблениях, основанных на материалах пресс-конференции, которую проводили г-н Харрис и Генеральный солиситор и которая была посвящена результатам их совместного расследования незаконной торговли младенцами

для последующего усыновления за границей. В ходе этой пресс-конференции были названы имена юристов, вовлеченных в подобную торговлю, включая имя г-жи Уманы. Утверждалось о вмешательстве Верховного суда в ход судопроизводства по делу г-на Харриса. В январе 1999 года Конституционный суд принял странное решение, согласно которому свобода выражения собственного мнения является привилегией исключительно средств массовой информации. Специальному докладчику стало известно, что г-н Харрис подал заявление в Межамериканскую комиссию по правам человека о нарушении его права на свободу выражения собственного мнения.

52. Одна из неправительственных организаций коренных народов в Чимальтенанго "Пребистерии Какчикель" представила Специальному докладчику информацию об отдельных случаях, иллюстрирующих проблему безнаказанности в стране. Первый случай, на который было обращено внимание Специального докладчика, касался г-на Мануэля Сакика Васкеса, который был казнен без надлежащего судебного разбирательства 24 июня 1995 года. Утверждалось, что хотя уголовный суд первой инстанции Чимальтенанго установил лицо, совершившее это преступление, оно до сих пор не взято под стражу. Вторым случаем является г-н Паскуаль Сереча, который был убит членами патруля гражданской обороны в 1992 году. По утверждению этой НПО, уголовный суд Чимальтенанго установил виновных, но они также до сих пор не взяты под стражу.

53. В связи с убийством монсеньора Херарди, которое будет рассмотрено ниже, Служба архиепископа по правам человека (САПЧ) обратила внимание Специального докладчика на случай судьи Хенри Монроя, которому было поручено рассмотрение этого дела. В январе и марте 1999 года судья Монрой получил угрозы смертью, проинформировал о них Верховный суд, но не получил от него никакой защиты. Из-за давления и угроз, которым он подвергался, судья Монрой отказался от рассмотрения этого дела и в конце концов покинул Гватемалу. После завершения своей миссии Специальному докладчику стало известно, что обвинитель по делу Херарди г-н Келвин Галиндо также покинул страну в связи с угрозами в отношении его семьи.

54. Кроме того, Специальному докладчику сообщили, что сотрудники САПЧ также получали угрозы. Он узнал об этом от бывшего директора этой Службы г-на Рональда Очаэта, который покинул Гватемалу прежде всего из-за состояния здоровья, но также в связи с тем, что к нему домой пришли вооруженные люди и угрожали его детям. САПЧ проинформировала Специального докладчика о том, что в Межамериканскую комиссию по правам человека была подана соответствующая жалоба.

## 2. Нераскрытые убийства

55. В ходе своей миссии Специальный докладчик собрал информацию о значительном числе нераскрытых убийств, расследование которых еще не завершено. Например, 11 сентября 1990 года г-жа Мирна Элизабет Мак Чанг возвращалась домой с работы. Когда она шла к своей машине, на нее напала группа лиц, нанеших ей 27 ударов ножом. Г-жа Мак занималась исследованиями и подготовкой докладов о коренных народах, которые подвергались перемещениям и уничтожению в ходе политического и вооруженного конфликта и армейских противоповстанческих операций. Официальное расследование ее убийства по-прежнему продолжается. Против трех действующих и бывших высокопоставленных офицеров гватемальской армии выдвинуты обвинения в том, что они являлись вдохновителями данного преступления.

56. В 1993 году г-н Хорхе Карпио Николье и три его спутника были убиты из засады, которую организовали 25 вооруженных человек. Г-н Карпио Николье являлся владельцем газеты "Эль Графика" и выступал против применения закона о предоставлении амнистии военнослужащим, которые принимали участие в нарушениях прав человека.

57. Внимание Специального докладчика было обращено на убийство активиста правозащитного движения монсеньора Херарди в 1998 году. 26 апреля 1998 года монсеньор Херарди был забит до смерти тупым предметом в гараже при приходском доме, где он жил. За два дня до смерти монсеньор Херарди представил результаты работы по проекту, осуществленному гватемальской церковью для регистрации нарушений прав человека, которые имели место в ходе вооруженного конфликта в этой стране; в них указывалось на участие военных<sup>9</sup>. САПЧ сообщила Специальному докладчику, что с самого начала ощущалось нежелание учитывать политический характер этого преступления, несмотря на наличие очевидных доказательств этого. Действуя в качестве частного истца, САПЧ провела собственное расследование и пришла к выводу, что ответственность за это преступление несут военнослужащие, которые были названы в докладе монсеньора Херарди. САПЧ заявила, что судья, первоначально рассматривавший дело, г-н Фигероа не был беспристрастным и пытался помешать даче свидетельских показаний отдельными истцами. САПЧ также заявила, что первоначально участвовавший в рассмотрении дела обвинитель г-н Ардон отказался принять какие-либо доводы в пользу того, что данное преступление было совершено по политическим мотивам.

58. Внимание Специального докладчика было обращено также на убийство в 1994 году председателя Конституционного суда г-на Эпаминондаса Гонсалеса. Обвинитель по этому делу сообщил Специальному докладчику, что в результате предпринятого им расследования он допускает возможность участия в этом убийстве военных.

59. Специальному докладчику не удалось получить официальных статистических данных от правительственных органов, поскольку, как правило, они не ведут статистики. Несмотря на это, из независимого источника Специальный докладчик получил статистические данные за 1996 год, которые свидетельствуют, что до судов дошли лишь 10% случаев насильственной смерти. Это означает, что приблизительно 90% виновных остались безнаказанными. Никакой информации о том, какая часть из этих 10% доведенных до суда случаев закончилась осуждением виновных, не имеется.

C. Подготовка сотрудников судебных органов, гарантия против их необоснованного увольнения, их назначение (выборы) и увольнение

60. Специальный докладчик был обеспокоен отсутствием гарантий от необоснованного увольнения судей. В статье 208 Конституции Республики Гватемала 1985 года сказано следующее:

"Магистраты всех категорий и судьи первой инстанции занимают свою должность в течение пяти лет, по истечении которых первые из них могут быть вновь избраны, а вторые вновь назначены".

Специальный докладчик подчеркнул, что статья 208 может противоречить основополагающему положению о гарантии от необоснованного увольнения судей в интересах защиты независимости судебной власти, закрепленной в принципе 12 Основных принципов независимости судебных органов Организации Объединенных Наций:

"Судьи, назначаемые или выборные, имеют гарантированный срок полномочий до обязательного выхода на пенсию или истечения срока полномочий, где таковой установлен".

61. В ходе своей миссии Специальный докладчик получил сообщения о недостаточной транспарентности выборов магистратов и судей<sup>10</sup>. Утверждалось, что для отбора кандидатов не существует никаких объективных критериев. Конституция гласит, что 13 магистратов Верховного суда избираются из списка в составе 26 кандидатов, предлагаемых Комиссией по назначениям. Специальный докладчик призвал Ассоциацию адвокатов и другие входящие в ее состав органы своевременно выбирать своих представителей в эту комиссию, поскольку в противном случае это может привести к затягиванию процесса выборов членов Верховного суда. Кроме того, он призвал комиссию выполнять стоящую перед ней сложную задачу на основании объективных

критериев, как это предусмотрено в принципе 10 Основных принципов независимости судебных органов Организации Объединенных Наций, с тем чтобы было обеспечено назначение наиболее квалифицированных кандидатов:

"Лица, отобранные на судебные должности, должны иметь высокие моральные качества и способности, а также соответствующую подготовку и квалификацию в области права. Любой метод подбора судей должен гарантировать от назначения судей по неправомерным мотивам. При подборе судей не должно быть дискриминации в отношении данного лица по признакам расы, цвета кожи, пола, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного, сословного или иного положения; однако требование о том, чтобы кандидат на юридическую должность был гражданином соответствующей страны, не должно рассматриваться в качестве дискриминационного".

Специальный докладчик также констатирует, что в ходе недавних выборов в Комиссии по назначениям ни одна кандидатура магистратов Верховного суда не рассматривалась для повторного избрания.

62. 13 октября 1999 года конгресс страны обнародовал имена нового Председателя Верховного суда Хосе Роландо Кесады Фернандеса и магистратов Верховного суда и апелляционных судов. Специальный докладчик узнал, что большинство заинтересованных групп, с представителями которых он встретился в ходе своей миссии, поддержали выбор конгресса страны. Представители этих групп также отметили, что эти выборы отличались от предыдущих, поскольку критерии и процедуры, использовавшиеся для отбора судей, были открыты для проверки со стороны общественности. Специальный докладчик отметил неправильное толкование текста статьи 215 относительно сроков выбора членов Верховного суда.

63. Специальный докладчик приветствует назначение конгрессом судей Верховного и апелляционного судов. Ему хотелось бы отметить усилия, предпринятые Комиссией по назначениям в интересах использования объективных критериев отбора кандидатов. Специальному докладчику также хотелось бы отметить усилия Ассоциации адвокатов, направленные на обеспечение оперативности выборов их представителей в Комиссию по назначениям.

64. После завершения своей миссии Специальному докладчику стало известно о том, что 15 ноября 1999 года новый состав Верховного суда назначил 52 новых судьи первой инстанции, которые не были отобраны и не прошли подготовку в Институте по

подготовке судей. Институт по подготовке судей был создан на основании соглашения магистратов Верховного суда № 13/98. В статье 1 этого соглашения сказано, что Институту поручено проводить отбор и подготовку кандидатов для занятия должностей судей и мировых судей. Он не готовит судей и работников судов. Во время проведения миссии в этом Институте проходили подготовку 24 кандидата в судьи, которая будет завершена в марте 2000 года; эти кандидаты выразили свое несогласие с решением Верховного суда. За несколько дней до назначения 52 новых судей Председатель Верховного суда заявил, что, хотя Институт по подготовке судей предоставляет такое же образование, как университеты, содержание этого института представляется достаточно дорогостоящим. После этого заявления Председатель подчеркнул, что Институт не будет закрыт. Он также отметил, что Верховный суд рассмотрит кандидатов этого Института, когда они завершат свою подготовку. Данное решение Верховного суда подверглось серьезной критике в Гватемале, поскольку имелись опасения, что вновь назначенные судьи могут чувствовать себя обязанными перед лицами, принимавшими участие в их назначении, и это поставит под угрозу их независимость и беспристрастность.

65. Во время своей миссии Специальный докладчик получил жалобы от нескольких судей. Суть этих жалоб заключалась в том, что Верховный суд осуществляет свои функции по поддержанию дисциплины среди работников судебных органов произвольным образом. Была выражена обеспокоенность в связи с нарушениями в деятельности Главной судебной инспекции, которая, как представляется, не имеет правовых оснований для расследования жалоб в отношении судей. Далее утверждалось, что Верховный суд отстранял судей на основании сообщений Главной судебной инспекции без соблюдения надлежащей процедуры.

66. В связи с этими заявлениями Специальный докладчик встретился с рядом бывших судей и мировых судей. Г-н Рикардо Эфраин Могольон Мендоса заявил, что он являлся мировым судьей в Санта-Лусии в Уталане, Солола, в течение десяти лет до тех пор, пока не был уволен в июле 1998 года. Он утверждал, что его увольнение основывалось на произвольном решении магистратов Верховного суда, принятого после подачи жалобы в отношении двух служащих его суда. Г-н Могольон отметил, что он получил личные заверения Председателя Верховного суда в том, что его дело будет пересмотрено, но вопреки этому оно было направлено в Главную судебную инспекцию. Г-н Могольон далее заявил, что устного слушания, в ходе которого он мог бы воспользоваться своим правом на защиту, проведено не было. Поступила информация о том, что представители общины Санта-Лусия в Уталане высказались в защиту г-на Могольона, отметив, что он хороший судья и они не согласятся с его заменой. Представители этой общины утверждают, что Председатель Верховного суда заверил г-на Могольона в том, что он будет восстановлен в этой должности. Председатель Верховного суда заявил, что мэр

этого города манипулирует общественным мнением относительно увольнения г-на Могольона. Специальный докладчик задал вопрос, была ли предоставлена г-ну Могольону возможность защиты, на что Председатель Верховного суда ответил утвердительно. Магистраты Верховного суда признали, что г-на Могольон допустил ошибки, которые послужили основанием для наложенных санкций.

67. Специальный докладчик также встретился с Роберто Эчеваррией, который работал в суде в течение десяти лет и был назначен судьей в 1997 году. Г-н Эчеваррия отметил, что после своего назначения судьей он рассматривал дела о тяжких преступлениях, таких, как похищение с целью получения выкупа. Он утверждает, что Верховный суд начал сомневаться в выносимых им решениях и впоследствии отстранил его от занимаемой должности. Г-н Эчеваррия утверждал, что Верховный суд не рассмотрел доказательств, представленных им в свою защиту.

68. Специальный докладчик узнал еще о нескольких случаях, когда судей отстраняли от занимаемой должности, и они заявляли о том, что представленные ими в свою защиту доказательства не рассматривались. Например, бывший мировой судья Сесар Аугусто Гарсия был уволен в 1999 году, так как магистраты Верховного суда установили, что г-н Гарсия не завершил юридического образования и не сдал необходимых экзаменов. Г-н Гарсия отметил, что представленные им доказательства не были приняты во внимание. Судья первой инстанции Велтер Масиас Соларис был уволен Верховным судом, и он также утверждал, что ему не была предоставлена возможность изложить доказательства в свою защиту.

69. Мировой судья Ронель Барриос был уволен в 1994 году после того, как он сделал заявление об опасности, которой судьи подвергаются во внутренних районах страны. Увольнение основывалось на анонимных жалобах на г-на Барриоса, и он успешно оспорил это решение в Конституционном суде и был восстановлен в своей должности по прошествии одного года. Бывший судья Эфраин Валленсильос Моралес утверждал, что Верховный суд принял решение о его увольнении после того, как при рассмотрении одного дела он вынес решение об освобождении подозреваемых.

70. Внимание Специального докладчика было обращено на сообщения о вмешательстве средств массовой информации в процесс отправления правосудия. Утверждалось, что в газетных редакционных статьях публиковались предложения о необходимых санкциях в отношении судей и указывались лица, которых следовало приговорить. В большинстве этих редакционных статей содержались призывы к применению смертной казни. Смертная казнь запрещена Американской конвенцией о правах человека, поэтому она не применяется судьями. Такой отказ от вынесения смертных приговоров и строгая

приверженность положениям Конвенции привели к тому, что средства массовой информации стали обвинять соответствующих судей в потворстве существующей в стране атмосферы безнаказанности. С учетом этих серьезных заявлений Специальный докладчик пытался встретиться с главными редакторами основных газет, но ему не удалось сделать этого, поскольку их представители не являлись на назначенные встречи. Специальному докладчику хотелось бы подчеркнуть важность средств массовой информации, прежде всего газетных редакционных статей, являющихся мощным инструментом осуществления важных изменений в обществе. В связи с этим он подчеркивает необходимость того, чтобы главные редакторы газет осознали важность независимости судебной власти, способствовали ее обеспечению, а также применению международных стандартов, таких, как положения Американской конвенции о правах человека. Специальному докладчику также хотелось бы подчеркнуть то, что средства массовой информации играют значительную роль в образовании в области прав человека.

#### D. Система юридического образования и профессия юриста

71. В ходе своей миссии Специальному докладчику стали известны сообщения о недостатках системы юридического образования в Гватемале.

72. В Гватемале существует шесть юридических факультетов: один в государственном Университете Сан-Карлоса и пять факультетов в частных учебных заведениях. Два юридических факультета были открыты в недавнее время, причем в одном из них учеба проводится в выходные дни, и по окончании такого курса выдается диплом. Юридические факультеты составляют собственную учебную программу, и качество предоставляемого на них образования значительно отличается. В большинстве из них для получения диплома необходимо набрать проходной балл на выпускных экзаменах, а также представить удовлетворительную дипломную работу. Объем проверяемых на экзамене знаний также неодинаков в разных университетах.

73. Основное внимание в учебной программе юридических факультетов уделяется изучению гражданского и торгового права. Изучение вопроса прав человека или конституционного права занимает незначительное место. Несмотря на это, следуя рекомендациям Комиссии по укреплению судебной системы, Университет Сан-Карлоса и частный университет им. Рафаэля Ландивара в настоящее время вносят изменения в свою учебную программу. В последнем уже сейчас готовят магистров в области прав человека при содействии Европейского сообщества и Межамериканского института по правам человека. Принцип 9 Основных принципов, касающихся роли юристов, Организации Объединенных Наций гласит следующее:



"Правительства, профессиональные ассоциации юристов и учебные заведения обеспечивают надлежащую квалификацию и подготовку юристов и знание ими профессиональных идеалов и моральных обязанностей, а также прав человека и основных свобод, признанных национальным и международным правом".

74. Внимание Специального докладчика было обращено на серьезное несоответствие между действующими в различных университетах требованиями к приему абитуриентов и к сдаче экзаменов. Утверждалось, что 92% студентов-юристов, т.е. приблизительно 10 000 человек, университета Сан-Карлоса не смогут получить диплома из-за высоких требований, предъявляемых к выпускным экзаменам. Ректор Института по подготовке судей заявила, что большинство кандидатов на занятие должностей мировых судей и судей первой инстанции имеют значительные пробелы в учебной подготовке. Она отметила, что 95% кандидатов не прошли предварительного отборочного теста, вопросы которого касались основных правовых понятий. Специальному докладчику стало известно, что никаких государственных руководящих принципов организации правового образования не имеется. Кроме того, сообщалось, что в Конституционный суд была подана просьба о применении процедуры ампаро в отношении министерства образования в связи с недостаточной разработкой нормативных положений.

75. С учетом информации, полученной относительно очевидных различий между юридическими факультетами, Специальный докладчик задал членам Совета Коллегии адвокатов, с которыми он встречался, вопрос о том, разработала ли эта Ассоциация какие-либо критерии для определения квалификации работников, приступающих к занятию юридической практикой. Представители Коллегии адвокатов заявили, что после получения дипломов студенты-юристы могут незамедлительно приступать к юридической практике, как только они станут членами Коллегии.

76. Специальный докладчик подчеркнул, что, поскольку Совет Коллегии адвокатов является исполнительным органом организации, объединяющей приблизительно 6 000 юристов, одной из его задач должно быть обеспечение необходимого уровня профессиональной подготовки лиц, принимаемых в Коллегию адвокатов. Специальный докладчик предложил Коллегии Ассоциации адвокатов разработать законопроект о введении единого вступительного экзамена в Коллегию адвокатов, с тем чтобы эти функции могли выполнять только те кандидаты, которые сдали подобный экзамен. В ответ Коллегия адвокатов заявила, что ей не предоставлено право законодательной инициативы, но она считает, что идеальным вариантом была бы организация единого экзамена, принимаемого представителями всех юридических факультетов страны. Специальный докладчик подчеркнул, что, с его точки зрения, если с подобной инициативой выступит Коллегия адвокатов, которая будет пользоваться поддержкой и

содействием всех университетов страны, то, как представляется, предложения о проведении реформы не будут отвергнуты.

## V. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ РЕФОРМ

### A. Модернизация судебной системы и содействие международного сообщества

77. В рамках судебной системы с помощью внутренней Комиссии по ее модернизации был разработан соответствующий план на период 1997-2000 годов. Осуществление этого плана модернизации было начато в 1997 году после его одобрения Верховным судом. План был разработан на основании ознакомления как с внутренними, так и с внешними источниками информации, в результате чего было выделено пять основных проблем судебной системы страны: низкое качество работы судов; ограниченный доступ к судам; коррупция; плохое руководство судами; отчужденность между обществом и судебной властью. Международное сообщество вносит значительный вклад в эти усилия по реформированию системы правосудия Гватемалы.

78. ПРООН представила план реорганизации, который включает в себя механизмы регламентации таких важных областей, как политика найма судебных работников и система назначения судей. Этот план предусматривает создание отдела людских ресурсов, который обеспечит организацию управления судебной властью. Кроме того, он устанавливает четкое разграничение между административными и юрисдикционными функциями Верховного суда. Специальному докладчику хотелось бы отметить в качестве позитивного шага недавнее одобрение этого плана Верховным судом.

79. Иностранные доноры, такие, как Всемирный банк, ЮСЭЙД и Межамериканский банк развития, предоставляют финансирование, с тем чтобы Гватемала могла осуществить данный план реорганизации. Было подчеркнуто значение ПРООН в качестве национального координатора, задача которого состоит в обеспечении координации усилий и в недопущении дублирования предусмотренных планом программ. ЮСЭЙД приняла решение сама управлять собственными фондами и сконцентрирует их на сфере уголовного правосудия.

80. ПРООН также предоставляет финансирование в целях усовершенствования работы судов, включая процесс отбора судей и первоначальной подготовки мировых судей и судей первой инстанции. Правительство Испании также предоставляет финансовую помощь, с тем чтобы она использовалась в сотрудничестве с Институтом по подготовке судей для отбора кандидатов и их первоначального обучения.

81. Всемирный банк выделил крупный заем на усовершенствование системы управления судами, а также на реорганизацию судебной власти. ПРООН выделила средства, предоставленные правительством Швеции, на укрепление институционального управления. Процесс административной реорганизации осуществляется с помощью займа, предоставленного Всемирным банком и ПРООН до 2004 года. ПРООН (Швеция) помогает финансированию задач Специальной комиссии по вопросам судебной системы. Эта деятельность включает в себя осуществление рекомендаций Комиссии по укреплению судебной системы как за счет оказания содействия в разработке Закона о профессии судьи, так и Закона о государственной гражданской службе работников судебной системы; ЮСЭЙД, Секретариат в поддержку мира (СЕПАЗ) и Фонд Сороса также оказывают финансовую помощь. Специальный докладчик отметил необходимость координации между руководящими органами в рамках осуществления плана модернизации в целом. Было рассмотрено предложение, согласно которому эту роль должна была взять на себя Специальная комиссия. В этой связи в первоначальный мандат Специальной комиссии надлежит внести поправки. Было сообщено, что такие поправки могут быть внесены указом президента.

82. Специальный докладчик приветствует вклад международного сообщества в продолжающийся процесс модернизации судебной системы Гватемалы. В ходе встречи с международными донорами Специальный докладчик подчеркнул необходимость включения в план модернизации план, предусматривающий реформу системы правового образования и юридической профессии, а также пересмотр устаревших законов. Он подчеркнул необходимость применения глобального подхода к реформе судебной системы, что подразумевает вклад других участников процесса модернизации, таких, как коренные народы, предприниматели, исследовательские институты и средства массовой информации.

#### В. Предложения по реформам законодательства

83. Комиссия по укреплению судебной системы представила на утверждение конгресса законопроект о профессии судьи. Специальная комиссия оказала техническое содействие в подготовке этого законопроекта.

84. Этот закон предусматривает активное применение принципов независимости и беспристрастности. Он обеспечивает несменяемость мировых судей, а также провозглашает, что судьи и магистраты будут оставаться на своих должностях в течение пятилетнего срока, как это предусмотрено в Конституции. Далее в нем говорится, что они могут быть переизбраны, хотя это уже предусмотрено в Конституции. В законе также определены органы, которые будут отвечать за карьеру судей, такие, как Совет по

вопросам судей, Совет по вопросам дисциплины судей, комиссии по назначениям и Отдел по вопросам институциональной подготовки.

85. Совету по вопросам судебной дисциплины будет поручено применение дисциплинарных мер, предусмотренных в законодательстве, но, в соответствии с Законом о профессии судьи, он не будет располагать компетенцией в вопросах увольнения судей; эта функция будет передана органу по их назначению. Отдел по вопросам институциональной подготовки станет органом, который будет отвечать за отбор судей на основании соответствующих экзаменов. В законе также закреплено, что после завершения этих экзаменов Отдел представляет в Верховный суд список кандидатов, имеющих право на занятие должности судьи. Все кандидаты, успешно сдавшие экзамены, должны пройти шестимесячное обучение, организованное Отделом. В этой связи уместно отметить, что данный законопроект не предусматривает сохранение Института по подготовке судей и что его нынешний ректор не знал об этом.

86. В этом законопроекте также предусмотрено, что судьи могут быть переведены на другое место работы только по одной из двух причин. Первая связана с их профессиональной деятельностью; для перевода на другое место работы на этом основании Совет по вопросам судей должен провести слушание и принять резолюцию, с которой должен согласиться переводимый судья. Ему должны быть компенсированы расходы, связанные с переводом на новое место службы. Второй причиной для перевода на новое место службы является просьба судьи.

87. Кроме того, в этом законопроекте закреплено, что каждый судья, в отношении которого подана жалоба, должен иметь право быть выслушанным и получать информацию о решениях по его делу, и что защитник такого магистрата или судьи может присутствовать на соответствующем слушании. Кроме того, в законопроекте сказано, что жалобы могут подаваться письменно или устно. Также существует положение о праве на обжалование решения Совета по вопросам дисциплины судей в Совете по вопросам судей.

88. Разработан также законопроект о государственной гражданской службе работников судебных органов. Он направлен на регламентацию трудовых отношений между судебным органом и всеми его служащими. Например, в нем сказано, что помимо других требований все работники судебной системы должны сдать соответствующий экзамен.

89. В ходе своей миссии Специальный докладчик старался получить заверения Председателя конгресса в оперативном утверждении и принятии Закона о профессии судьи и Закона о государственной гражданской службе работников судебных органов.

Такое заверение было дано. Специальный докладчик с удовлетворением констатирует, что к настоящему времени оба эти закона уже утверждены. Закон о профессии судьи в целом соответствует международным стандартам независимости и беспристрастности судебных органов.

90. Несмотря на это, по-прежнему необходимо внести поправки в Основной закон о судебной власти. Специальному докладчику хотелось бы отметить, что при разработке этих поправок должны быть приняты во внимание соответствующие разделы плана реорганизации, в частности положения о создании отделов по управлению людскими ресурсами, которые направлены на регламентацию функций Верховного суда и его Председателя. Предложения о поправках к этому Основному закону также должны учитывать положения Закона о профессии судей и Закона о государственной гражданской службе работников судебных органов.

#### C. Пересмотр и укрепление законодательства

91. Специальному докладчику было сообщено о несоответствии предъявляемым требованиям ряда указов, регламентирующих различные сферы. Утверждалось, что эти указы утратили актуальность, так как устарели и не соответствуют международным договорам, ратифицированным Гватемалой. Некоторые из них даже противоречат Конституции.

92. Специальному докладчику стало известно, что между ОАГ и конгрессом Гватемалы подписано соглашение, в соответствии с которым Генеральный секретарь ОАГ обязуется оказать содействие в пересмотре законодательства Гватемалы. Это будет сделано в целях разработки рекомендаций об отмене устаревшего законодательства и создания Национального реестра нормативных актов. Данное соглашение было подписано в рамках программы, финансируемой Межамериканским банком развития и поддерживаемой ОАГ. Эта программа направлена на оказание содействия мирному процессу в Гватемале, а также на укрепление демократии в этой стране.

93. Специальному докладчику сообщили, что в этой области достигнут определенный прогресс и что к настоящему времени было рекомендовано отменить приблизительно 710 указов. Предполагается, что пересмотр законодательства будет завершен к 2000 году.

#### IV. ОТВЕТЫ НА ПОЛУЧЕННЫЕ СООБЩЕНИЯ

94. В ответ на заявления, сделанные Специальным докладчиком, и на полученные им жалобы Президент Гватемалы Альваро Арсу заявил, что только Верховный суд может

подтвердить заявления, касающиеся угроз, преследования и запугивания в отношении судей и прокуроров.

95. Специальный докладчик отметил неоднократные заявления относительно неоказания содействия судьям и прокурорам, которые подвергаются угрозам, несмотря на их просьбы о защите. Чаще всего при этом ссылаются на нехватку ресурсов. В этой связи Специальный докладчик подчеркнул, что по полученной им информации в настоящее время на нужды судебной системы выделяется 4% национального бюджета; тогда как в Конституции предусмотрено, что соответствующая минимальная цифра составляет 2%. Президент заявил, что институциональная политика государства состоит в невмешательстве в независимость судебной власти и что защита будет предоставляться, как только магистраты Верховного суда устанавливают законность соответствующей просьбы.

96. Генеральный прокурор сообщил Специальному докладчику, что ему неизвестно о многочисленных случаях преследования, угроз и запугивания в отношении судей, поскольку ответственность за передачу таких жалоб в Прокуратуру возложена на Верховный суд. Он подчеркнул, что в случае получения таких сообщений они расследуются прокурором. Генеральный прокурор упомянул случай судьи Хенри Монроя и подчеркнул, что этот судья не подал жалобу в Прокуратуру о получении угроз. Специальный докладчик заявил, что Прокуратуре надлежит проводить тщательное расследование заявленных угроз в отношении судей и прокуроров, как только его работникам становится известно о таких сообщениях. Генеральный прокурор заявил, что его Прокуратура может начать действовать только после получения конкретных фактов и информации, хотя в вопросах угроз, преследования и запугивания необходимо наладить более полную координацию между Прокуратурой и судьями.

97. Генеральный прокурор также сообщил Специальному докладчику, что в настоящее время Прокуратура не располагает необходимыми ресурсами, что негативно сказывается на эффективности ее деятельности. Было отмечено, что из-за отсутствия ресурсов Прокуратура пока не осуществила положения Указа № 70/96, который предусматривает принятие закона о защите лиц, связанных с отправлением уголовного правосудия. В этой связи Специальный докладчик напомнил правительственным должностным лицам о принципе 7 Основных принципов независимости судебной власти Организации Объединенных Наций, который гласит, что обязанностью государства является "предоставление соответствующих средств, позволяющих судебным органам надлежащим образом выполнять свои функции".

98. В ходе своей встречи с Председателем Верховного суда Специальный докладчик заявил, что перевод судей на новое место службы после получения от них просьбы о защите не является решением проблемы, поскольку в дальнейшем они могут оказаться в аналогичном положении. Председатель Верховного суда отметил, что было бы неверно утверждать, что судей переводят на новое место службы по причине подачи просьбы о защите. При посещении Специальным докладчиком пленарного заседания Верховного суда его магистраты признали, что они переводят судей на новое место работы без их согласия. Однако в соответствии с решением Конституционного суда они не переводят судей на новое место работы без их просьбы о переводе.

99. Во время встречи с Председателем Конституционного суда Специальному докладчику сообщили, что начиная с 1986 года Конституционным судом было получено 35 просьб судей о применении процедуры ампаро. В 19 случаях эти просьбы были удовлетворены, так как Конституционный суд установил, что этим судьям не была предоставлена возможность выступить в свою защиту в связи с поданными на них жалобами.

100. Представители Главной судебной инспекции признали, что процедура проведения ими расследования жалоб на судей не регламентирована. Проект правил внутренних методов работы был представлен в Верховный суд, но не прошел его утверждения, так как Верховный суд считает, что статья 58 Основного закона о судебной власти предоставляет достаточные полномочия. Специальный докладчик упомянул полученную им информацию о том, что деятельность судей расследуется на основании анонимных жалоб и что просьбы этих судей о проведении устного разбирательства не удовлетворяются. На это представители Главной судебной инспекции заявили, что такая практика позволяет судьям представлять письменные ответы. Специальный докладчик подчеркнул важность должного судопроизводства и соблюдения права быть выслушанным. Если судья подает такую просьбу, то необходимо проводить устное слушание, так как оно отличается от представления письменного разъяснения. Необходимо разрешить проведение устного слушания согласно стандартам международного права, включая статью 14 Международного пакта о гражданских и политических правах и статью 8 Американской конвенции о правах человека. Специальный докладчик также заявил, что на основании принципа 17 Основных принципов независимости судебных органов Организации Объединенных Наций судьи имеют право на "справедливое разбирательство".

101. Представители Главной судебной инспекции подчеркнули, что они не налагают санкций. В то же время Специальный докладчик отметил важность роли этой инспекции, поскольку Верховный суд не принимает решения по конкретным делам, касающимся

жалоб на судей, без доклада Главной судебной инспекции. В этой связи ее расследования и рекомендации должны быть тщательными и соответствовать принятым стандартам.

102. В ходе своей встречи с министром обороны Специальный докладчик подчеркнул, что, по его мнению, в обществе очень широко распространено подозрение, согласно которому военные имеют отношение к громким убийствам, например Мирны Мак и монсеньора Херарди. Министр заявил, что его министерство сотрудничало с прокурором в расследовании убийства монсеньора Херарди, и он предложил передать Специальному докладчику всю документацию, представленную министерством по этому делу. Специальный докладчик заявил, что за этими подозрениями стоят очень серьезные основания, и подчеркнул, что министерство обороны должно быть крайне заинтересовано в раскрытии этих преступлений в сотрудничестве с Прокуратурой. В этой связи Специальный докладчик спросил министра, не имеет ли он каких-либо возражений против приглашения в страну международной группы следователей в составе представителей таких организаций, как Федеральное бюро расследований Соединенных Штатов Америки и Скотланд-Ярд, для расследования данных преступлений, изучения всех собранных документов и проведения дальнейшего следствия, с тем чтобы восстановить доверие общественности к отправлению правосудия.

103. Министр обороны ответил, что его министерство всегда сотрудничало в рамках закона и открыло свои архивы для Прокуратуры и МИНУГУА. Президент Республики уже обратился к ФБР с просьбой о сотрудничестве в связи с убийством монсеньора Херарди. Специальный докладчик подчеркнул, что такое сотрудничество не должно ограничиваться лишь одним аспектом расследования. Министр обороны затем заявил, что его министерство приветствовало бы сотрудничество с ФБР, если его специалисты будут приглашены для расследования.

104. В ходе своей миссии Специальный докладчик встретился с представителями деловых кругов (Координационного комитета сельскохозяйственных, коммерческих, промышленных и финансовых ассоциаций – КАСИФ). Совместно со средствами массовой информации КАСИФ играет ключевую роль в Гватемале, в связи с чем Специальный докладчик призвал Комитет принять активное участие в реформе судебной системы. КАСИФ выразил свою готовность к сотрудничеству, прежде всего относительно реформы юридического образования, к более активному участию в совещаниях Специальной комиссии, членом которой он является, а также к предоставлению технического и юридического содействия в процессе пересмотра положений торгового права и в разработке новых нормативных актов.



105. Специальному докладчику хотелось бы отметить Указ № 145-96 от 18 декабря 1996 года, также известный в качестве Закона о национальном примирении. Этот указ предусматривает отмену уголовной ответственности за политические и общеуголовные преступления, совершенные в связи с противоправными деяниями, которые имели место в ходе вооруженного конфликта (статья 2). В то же время он не допускает отмену такой ответственности за деяния, которые в соответствии с внутренним и международным правом не подлежат оправданию, например за геноцид и преступление пыток (статья 8). Статья 9 гласит, что государство обязано оказывать содействие жертвам нарушений прав человека, имевших место в ходе конфликта, и что такое содействие будет оказываться в сотрудничестве с Секретарем по вопросам мира, которому в своей деятельности надлежит учитывать результаты работы и рекомендации Комиссии по установлению исторических фактов. В этой связи Специальный докладчик обратил особое внимание на рекомендацию Комиссии, касающуюся компенсации жертвам.

106. Специальному докладчику хотелось бы подчеркнуть следующее обязательство правительства по международному праву, которое закреплено в решении Межамериканского суда по правам человека от 29 июля 1988 года:

"Государство обязано делать разумные шаги для предотвращения нарушений прав человека и использовать находящиеся в его распоряжении средства для проведения серьезного расследования нарушений, совершенных в пределах его юрисдикции, выявлять виновных, налагать надлежащее наказание и обеспечивать жертве адекватную компенсацию"<sup>11</sup>.

Суд также подчеркнул, что предусмотренное выше серьезное расследование не должно быть чисто формальным, т.е. заранее обреченным на неэффективность<sup>12</sup>.

## VII. ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ КОРЕННОГО НАСЕЛЕНИЯ, ЖЕНЩИН И ДЕТЕЙ, А ТАКЖЕ ПРОБЛЕМЫ, СВЯЗАННЫЕ С ЛИНЧЕВАНИЕМ

### A. Коренное население

107. В ходе встреч, проведенных Специальным докладчиком в сельских районах Гватемалы, ему удалось собрать значительную информацию о взаимосвязи между отправлением правосудия и жизнью коренного населения.

108. Чаще всего Специальный докладчик слышал о том, что народ майя подвергается дискриминации в судах. Делались утверждения, что эта дискриминация, в том числе со стороны судей, распространяется на адвокатов, свидетелей и работников судов из числа

представителей коренных народов. Одна из сторон этой дискриминации состоит в том, что, как представляется, никаких бюджетных средств на предоставление услуг переводчиков не выделяется.

109. Внимание Специального докладчика было обращено на случай Ракса Кукуля. Г-н Кукуль был признан виновным в убийстве и впоследствии приговорен к смертной казни через инъекцию яда в департаменте Кобан. Утверждается, что на момент совершения преступления г-н Кукуль страдал от ряда психических заболеваний. Кроме того, для дачи показаний под присягой г-ну Кукулю не был предоставлен профессиональный переводчик; помощь ему оказывал один из психических больных, который, как считалось, владел родным языком г-на Кукуля. Государственный защитник подал президенту прошение о помиловании г-на Кукуля. С учетом представленных фактов и возможных нарушений в порядке отправления правосудия Специальный докладчик просил президента предоставить помилование.

110. Внимание Специального докладчика было также обращено на тот факт, что свидетели неохотно дают показания из-за существования предубеждений в отношении представителей коренных народов. Иллюстрацией этого служит первый судебный процесс над г-ном Кандидо Норьегой, случай которого упомянут выше. Было заявлено, что 47 свидетелям, владевшим только языком одного из коренных народов, был предоставлен всего лишь один переводчик. Во время второго судебного процесса над г-ном Норьегой один переводчик обслуживал судью, а второй - стороны процесса, но перевод первого из них не всегда соответствовал терминам, использовавшимся представителями общины толуче, проживающей в Киче.

111. В ходе миссии Специального докладчика представители общин коренных народов обратились к нему с просьбой, которая ранее была адресована правительству, признать их обычное право, которым народ майя пользуется уже в течение нескольких веков для урегулирования своих конфликтов. В рамках проведенного референдума предложение о конституционной реформе, касавшейся признания обычного права коренных народов, было отвергнуто.

112. Специальному докладчику сообщили об используемом народом майя механизме урегулирования конфликтов, а также об общих преимуществах этой системы. Ему пояснили, что правовая система майя носит не карательный характер, а напротив, направлена на достижение примирения и на возмещение ущерба. Общая цель этой системы состоит в примирении сторон и предотвращении конфронтации. Размер подлежащего возмещению ущерба определяется старейшиной общины. Общины имеют и адвоката для тех случаев, если какая-либо сторона спора высказывает пожелание

прибегнуть к официальной судебной системе, а не к традиционным нормам народа майя. Было подчеркнуто, что преимущества правовой системы майя заключаются в ее эффективности, практичности и оперативности. Некоренное население также может использовать эту систему, прежде всего для урегулирования земельных конфликтов.

113. Хотя в прошлом нормы права майя как правило передавались из поколения в поколение устно, в августе 1999 года Управление по вопросам защиты майя при поддержке ЮСЭЙД и гватемальской организации "Призыв" опубликовало двухтомник по системе отправления правосудия майя и опыту применения таких правовых норм. Специальному докладчику также хотелось бы отметить недавнюю публикацию издательством "Адегмайя" Уголовно-процессуального кодекса 1992 года параллельно на испанском языке и на языке коренного народа майя-киче.

114. Позитивным событием явилась ратификация в 1996 году Конвенции МОТ (№169) о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни 1989 года, а также подписание в ходе заключения мирных соглашений Соглашения о переселении групп населения, насильственно перемещенного во время вооруженного конфликта. В этой связи Специальному докладчику хотелось бы особо отметить статью 8 Конвенции МОТ №169, которая предусматривает признание обычаев и обычного права коренных народов<sup>13</sup>. Однако эта статья также гласит, что такие обычаи и нормы обычного права должны соответствовать национальной системе законодательства и международно признанным правам человека. Особое значение имеют положения о запрещении дискриминационной практики в судах, а также нарушение норм должного судопроизводства.

115. Специальному докладчику хотелось бы отметить заключительные замечания Комитета по ликвидации расовой дискриминации по докладу, представленному правительством Гватемалы 23 апреля 1997 года<sup>14</sup>. Кроме того, он хотел бы отметить доклад о визите в Гватемалу эксперта Комитета по ликвидации расовой дискриминации Марио Х. Ютсиса от 25 октября 1997 года<sup>15</sup>. Специальный докладчик также хотел бы отметить Общую рекомендацию XIII, принятую Комитетом по ликвидации расовой дискриминации на своей сорок второй сессии в 1993 году<sup>16</sup>.

## В. Женщины

116. Хотя Гватемала ратифицировала Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, поступили сообщения о том, что правительство не предпринимает необходимых шагов для полного осуществления данной Конвенции, прежде всего в вопросах отправления правосудия.

117. К законодательной власти обращаются с призывами исключить из ряда кодексов, включая Уголовно-процессуальный кодекс и Кодекс законов о труде, а также из внутренних правил политических партий положения, которые допускают дискриминацию по признаку пола. Рекомендовано принятие позитивных мер, включая создание поста министра по делам женщин.

118. Верховный суд внес предложения о реформах Уголовного кодекса и Уголовно-процессуального кодекса, но некоторые области, касающиеся нарушений прав женщин и детей, в частности, половые преступления, пока остались неохваченными<sup>17</sup>. Специальному докладчику также стало известно, что в Гватемале не существует никаких законодательных положений, касающихся сексуального домогательства на рабочем месте<sup>18</sup>.

119. Собеседники также просили Специального докладчика включить в свои рекомендации призыв к государству предоставить компенсацию женщинам, которые стали жертвами изнасилования в период внутреннего вооруженного конфликта в Гватемале. Согласно докладу Комиссии по установлению исторических фактов 25% жертв нарушений прав человека во время конфликта составляют женщины.

120. В своих заключительных замечаниях Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин пришел к выводу, что основные недостатки в этой области включают дискриминацию в законодательных положениях; незнание судьями содержания Конвенции; ограниченное участие женщин в отправлении правосудия и в жизни общества в целом<sup>19</sup>.

121. Специальному докладчику также хотелось бы отметить Общую рекомендацию № 23 Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин, которая касается статьи 7 (политическая и общественная жизнь) Конвенции<sup>20</sup>, в которой Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин заявил, что "государства-участники принимают все соответствующие меры по ликвидации дискриминации в отношении женщин в политической и общественной жизни страны и, в частности, обеспечивают женщинам на равных условиях с мужчинами право... участвовать в формулировании и осуществлении политики правительства и занимать государственные посты...". Под "политической и общественной жизнью страны" Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин понимает широкую концепцию, которая касается осуществления политической власти, в частности, выполнения законодательных, судебных, исполнительных и административных полномочий.

122. В качестве положительного факта Специальный докладчик также хотел бы отметить недавнее назначение г-жи Хуаны Катины, которая стала первой женщиной, занимающейся проблемами представительниц коренных народов.

### С. Дети

123. В ходе своей миссии Специальный докладчик получил информацию о недостатках в системе отправления правосудия в отношении несовершеннолетних. Основной их причиной считаются положения Кодекса о делинквентности несовершеннолетних 1979 года, не соответствующие Конвенции о правах ребенка, к которой Гватемала присоединилась в 1990 году.

124. Согласно этому Кодексу все дети, нуждающиеся в помощи или надзоре со стороны правительства, относятся к одной категории виновных в "неправильном поведении". Согласно статье 5 этого Кодекса к детям, отличающимся "неправильным поведением", относятся беспризорные дети, совершившие насильственные преступления, а также дети, оставленные своими семьями или подвергшиеся злоупотреблению со стороны родных. Таким образом, любой ребенок из этих категорий может быть помещен судьей по делам несовершеннолетних в учреждение закрытого типа. Утверждалось, что в 95% случаев, независимо от положения конкретного ребенка, судьи отдают распоряжения о помещении их в центр по надзору сроком на 8 дней и назначают слушание в течение 45 дней. Было заявлено, что в течение этого периода детей, ранее не имевших судимости, помещают совместно с детьми, ранее осужденными за совершение преступлений, что создает угрозу для их психического и физического здоровья.

125. Если после анализа поведения ребенка в центре по надзору судья сочтет, что он совершил преступление, то такого ребенка направляют в пенитенциарный центр до судебного слушания. Специальному докладчику стало известно, что на этом этапе дети лишены прав и доступа к надлежащему судопроизводству. Хотя детей никогда не помещают совместно со взрослыми, поступили сообщения, что права детей часто нарушаются в реабилитационных центрах, где происходят случаи жестокого обращения, длительного одиночного заключения, изоляции совместно с больными детьми и применения длительных физических упражнений<sup>21</sup>.

126. В ходе своей миссии Специальному докладчику удалось посетить пенитенциарный центр строгого режима "Лас Гавиотас". Большинство из 69 несовершеннолетних правонарушителей, содержащихся в этом центре виновны, в частности, в следующих преступлениях: убийствах, изнасилованиях, торговле наркотиками и похищении людей с целью получения выкупа. Обычно они отбывают наказание сроком от 6 месяцев до

1-2 лет, но в исключительных случаях могут оставаться в заключении 2–5 лет. Высока доля рецидивистов: только 10% несовершеннолетних правонарушителей не совершают повторного преступления. Было подчеркнуто, что реабилитационный процесс не имеет успеха из-за отсутствия поддержки преступившим закон несовершеннолетним со стороны их семей и среды, в которую они возвращаются.

127. По статистическим данным, предоставленным организацией "Каса альянса", в Гватемале насчитывается 6 000 беспризорных детей, 2 000 из которых находятся в столице<sup>22</sup>. "Каса альянса" сообщила, что в настоящее время в судах рассматриваются 400 дел, касающихся преступлений против детей, включая случаи похищения и нарушения трудовых прав. Эта организация также заявила, что в 90% случаев, зарегистрированных ею в связи с нарушениями прав детей, виновные остаются безнаказанными. За период с 1990 по 1998 годы "Каса альянса" зарегистрировала 400 случаев нарушения прав детей, и только 5% из них завершились осуждением виновных, тогда как остальные дела были закрыты. Внимание Специального докладчика было обращено на тот факт, что прокурор и судьи допускают дискриминационные замечания в отношении беспризорных детей.

128. В этой связи Специальный докладчик приветствует решение Межамериканского суда от 2 декабря 1999 года в отношении Гватемалы по делу о жестоком убийстве пяти беспризорных детей, совершенном в июне 1990 года одетыми в форму государственными служащими. Единогласным решением этот суд постановил, что правительство Гватемалы нарушило ряд статей Американской конвенции о правах человека и Межамериканской конвенции по предотвращению пыток и наказанию за их совершение. Это дело разбиралось с весьма решительной настойчивостью со стороны организации "Каса альянса", которая твердо добивалась обеспечения правосудия. Это решение является свидетельством неспособности существующей в Гватемале системы обеспечить права и безопасность беспризорных детей.

129. В 1996 году конгресс принял Указ 78-96, который вводит в действие новый Кодекс законов о детях и подростках. Этот новый Кодекс предусматривает альтернативные меры работы с беспризорными детьми, которые включают в себя многообещающие социальные мероприятия. Например, теперь городские советы могут заниматься поиском приемных семей для таких детей. В случае совершения детьми незначительных правонарушений в новом Кодексе предлагается использовать социальные и воспитательные исправительные меры, а в случае совершения детьми уголовных преступлений Кодекс гарантирует соблюдение правил надлежащего судопроизводства. Кроме того, предусмотрено, что для применения новых мер потребуются лишь незначительные средства. Несмотря на это, исполнительная власть отложила применение нового Кодекса. Генеральный солиситор

сообщил Специальному докладчику, что применение нового Кодекса сталкивается с противодействием со стороны основных оппозиционных партий, евангелической церкви, а также лиц, извлекающих выгоду из существующего рынка торговли детьми с целью их последующего усыновления. Специальный докладчик повторил свой призыв к принятию и применению нового Кодекса. Генеральный солиситор высказал предположение, что вскоре эти препятствия могут быть устранены, и что Кодекс будет применяться с 2000 года.

#### D. Линчевание

130. Во время своей встречи с министром внутренних дел Специальный докладчик поднял вызывающие беспокойство вопросы явного увеличения числа случаев линчевания в стране и их дестабилизирующего общественного эффекта. Специальный докладчик также выразил беспокойство в связи с тем, что такое увеличение может быть вызвано недостатками в системе отправления правосудия.

131. МИНУГУА заявила в своем докладе Генеральной Ассамблее от 10 марта 1999 года, что в своем предыдущем докладе она рекомендовала правительству Гватемалы уделить приоритетное внимание линчеванию, поскольку среди прочих факторов оно до некоторой степени является причиной уголовного насилия, препятствующего осуществлению прав человека, и полностью противоречит принципу господства права. Гватемальские власти ничего не сделали по предыдущей рекомендации Миссии, и данная проблема, фактически, стала еще серьезнее.

132. Из гватемальских газет Специальному докладчику стало известно о двух случаях линчевания. В первом случае погибло пять подозреваемых в районе Киче, а во втором - двое подозреваемых в деревне Сан-Бенито, Чисек, Альта-Верапас. В обоих случаях подозреваемые предположительно совершили кражи. Их принудили сознаться в своих преступлениях, а затем предали огню. В обоих случаях поступили сообщения об участии в линчевании нескольких десятков граждан<sup>24</sup>.

133. Министр внутренних дел заявил, что первый случай линчевания имел место в 1994 году. Он утверждал, что для понимания этого явления необходимо учитывать причины социального порядка, прежде всего обусловленные вооруженным конфликтом. Во время гражданской войны были созданы органы охраны общин и добровольные патрули, наделенные полномочиями по отпращиванию правосудия; случаи линчевания часто происходили в местах базирования таких патрулей. В то же время министр признал, что наибольшую беспокойство вызывает положение в Альта-Верапасе. Другая причина распространения линчевания состоит в том, что в некоторых районах

практически не ощущается присутствие государства; полицейские участки располагают недостаточным количеством служащих, которые не могут обеспечить действенного контроля в пределах своей юрисдикции. В настоящее время полиция контролирует лишь 30% национальной территории. Министр привел недавние случаи, которые произошли в Киче, когда два полицейских подверглись нападению бандитской шайки. Кроме того, до принятия в 1994 году Уголовно-процессуального кодекса право назначения мировых судей принадлежало мэрам. После вступления кодекса в силу мэры утратили эту функцию, но органы судебной власти не назначили мировых судей во многих муниципалитетах, что создало определенные проблемы для местных общин.

134. Министр сообщил Специальному докладчику о важной программе, осуществляемой под эгидой его министерства в сотрудничестве с прокуратурой, которая направлена на создание новой национальной полиции. Благодаря этой программе повышен образовательный уровень новых сотрудников полиции, среди которых 48% имеют законченное среднее образование. Министр подчеркнул необходимость внесения изменений в деятельность полиции, с тем чтобы при исполнении своих обязанностей ее служащие налаживали сотрудничество с местными общинами. Такие мероприятия будут включать в себя набор в полицию служащих, владеющих родными языками местных общин.

135. Специальный докладчик подчеркнул, что во время подготовки новых сотрудников полиции должное внимание следует уделять пониманию ими принципов надлежащего судопроизводства, роли защитников, а также необходимость взаимного уважения между служащими полиции и Управления Государственного защитника. Необходимо наладить изучение вопросов прав человека, закрепленных в соответствующих международных договорах. Министр внутренних дел сообщил Специальному докладчику, что его министерство совместно с Управлением Государственного защитника приступило к осуществлению программы, направленной на обеспечение присутствия одного представителя этого управления в каждом полицейском участке. В вопросах подготовки сотрудников полиции министерство внутренних дел сотрудничает с МИНУГУА.

136. В конце беседы министр заявил, что увеличения числа случаев линчевания отмечено не было, поскольку таких статистических данных не имеется. Эта проблема существует в департаментах Альта-Верапас, Киче и Уэуэтенанго.

137. После завершения своей миссии Специальному докладчику стало известно о том, что 5 сентября 1999 года судья первой инстанции Тотоникапана приговорил к 50 годам лишения свободы пятерых человек, признанных виновными в линчевании одного лица в 1996 году. Это стало первым случаем осуждения лиц, принимавших участие в



линчевании, и местные неправительственные организации заявили, что данное решение станет четким посланием для лиц, осуществлявших казни без надлежащего судебного разбирательства. Специальный докладчик приветствует такое развитие событий.

## VIII. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

### A. Выводы

138. Конституция 1985 года предусматривает демократическое правление, основанное на разделении властей и господстве права. Она устанавливает независимость судебной власти, а также основные институты, необходимые для функционирования конституционного правительства. При этом обеспечивается защита институциональной независимости судебной власти и индивидуальной независимости судей. В вопросах прав человека она гласит, что международные и региональные договоры, заключенные правительством, обладают верховенством над внутренним законодательством. Поскольку правительство ратифицировало ряд основных международных договоров по правам человека, это означает по сути дела, что Международный билль о правах стал частью законодательства Гватемалы.

139. Что касается гарантии от необоснованного увольнения сотрудников судебных органов, то Специальный докладчик считает, что установленный пятилетний срок пребывания в должности с возможностью повторного избрания, предусмотренный в статьях 208 и 215 Конституции, не обеспечивает требуемой гарантии и может быть несовместимым с принципами независимости судебной системы, закрепленными в статье 203 Конституции и принципе 12 Основных принципов независимости судебных органов Организации Объединенных Наций. В этой связи Специальный докладчик обращает внимание на обеспокоенность, выраженную Межамериканской комиссией по правам человека в 1996 году относительно аналогичных положений Конституции Эквадора. Специальный докладчик констатирует, что в числе предложений правительства, вынесенных на референдум и отвергнутых по результатам его проведения, была поправка к Конституции относительно принятия нового, семилетнего, срока пребывания судей в должности.

140. После принятия нового Уголовно-процессуального кодекса в 1994 году система отправления уголовного правосудия перестала быть обвинительной и стала состязательной. Это приветствуется в качестве шага в правильном направлении.

141. В то же время осуществление и применение этих впечатляющих и прогрессивных норм и ратифицированных договоров идет крайне сложно. Система правосудия,

разрушенная за 34 года вооруженного конфликта, была маргинализована, и ее восстановление пока не обеспечено. Невнимание к этой проблеме привело к неэффективности системы и некомпетентности ее сотрудников, в результате чего коридоры судов открылись для коррупции, оказания давления со стороны заинтересованных лиц и для других связанных с этим пороков. Такое положение усугубляется тем фактом, что некоторые лица, предположительно совершившие преступления против прав человека, включая убийства, были назначены на государственные должности в системе отправления правосудия и в других ключевых государственных институтах, смежных с этой сферой, включая вооруженные силы. Именно такое положение способствует сохранению безнаказанности, прежде всего в отношении преступлений, связанных с правами человека, и служит основанием для утверждений о том, что лица, которым поручено расследование и/или уголовное преследование таких преступлений – особенно наиболее тяжких, – сами подвергаются преследованию, запугиванию и угрозам смертью, в результате чего они уходят в отставку или даже покидают страну.

142. Что касается утверждений об угрозах, преследовании и запугивании в отношении судей, то Специальный докладчик считает эти тревожные вопросы реальными. Правительство не оказывает необходимой защиты и содействия лицам, подающим соответствующие жалобы. В этом отношении Специальный докладчик, при всем своем уважении к нему, считает, что Верховный суд, которому поручено получать такие жалобы, рассматривать их и давать рекомендации о предоставлении защиты, не справился со своими обязанностями в том, что касается судей, подавших жалобы. Широкое распространение жалоб ставит под угрозу и подрывает саму основу независимости судебной власти. Верховному суду надлежало принять скоординированные меры в сотрудничестве с Прокуратурой не только в плане рекомендации обеспечения защиты, но и в плане расследования подобных угроз и запугивания. Специальный докладчик констатирует, что Верховный суд ни разу публично не осудил такие угрозы, преследование и запугивание.

143. Специальный докладчик считает, что Верховный суд не принял мер по восстановлению доверия общественности к судебной системе. Например, Специальный докладчик считает, что причастность г-жи Сусаны Уманья, жены магистрата и бывшего Председателя Верховного суда, к торговле детьми в целях их последующего усыновления за границей, а также возбуждение иска о диффамации в отношении г-на Брюса Харриса из организации "Каса альянса" привели к возникновению подозрений и обеспокоенности в отношении независимости и беспристрастности данного магистрата и всей системы в целом; это усугубило положение Верховного суда и подорвало его репутацию. В таких обстоятельствах данному магистрату надлежало подать в отставку в интересах

поддержания независимости судебной власти. Судебные органы должны не только быть независимыми, но и выглядеть таковыми в глазах общественности. Г-жа Уманья, хотя и является юристом, но определенно поставила свои коммерческие интересы выше интересов магистрата Верховного суда, а также независимости и беспристрастности системы отправления правосудия.

144. По вопросу о безнаказанности Специальный докладчик выражает сожаление в связи с отсутствием в Прокуратуре соответствующих статистических данных. Несмотря на это, никто в правительстве не отрицал факта преобладания безнаказанности. На фоне значительного числа нераскрытых убийств, наличия многочисленных препятствий в процессе расследования и судебного преследования по этим убийствам и преступлениям, связанным с нарушениями прав человека, безнаказанность, оцененная в 90% на основе статистических данных за 1996 год, представленным независимым источником, должна давать представление о весьма высокой степени ее распространения.

145. Специальный докладчик считает, что у правительства нет реальной политической воли, направленной на ликвидацию этого зла. В этой связи Специальный докладчик должен предостеречь правительство, что безнаказанность подобна раку: если с ней не бороться и не "оперировать" ее вовремя, то она медленно, но верно дестабилизирует общество. Разочаровавшееся гражданское общество утратит доверие, если оно еще сохранилось, к правительству и к системе отправления правосудия и возьмет дело установления справедливости в свои собственные руки. Тот факт, что вооруженные силы играли важную роль в нарушениях прав человека во время вооруженного конфликта, не может не вызывать у людей сильного подозрения в том, что военные препятствовали действительному расследованию и судебному преследованию хотя бы некоторых из этих преступлений, особенно наиболее тяжких, например убийств Мирны Мак и монсеньора Херарди. Такое давление может не носить институционализированного характера, а оказываться на индивидуальной основе либо самими военнослужащими, либо лицами, имеющими значительное влияние в армии. На основании проделанной работы и разоблачений, проведенных родственниками вышеупомянутых жертв и НПО, можно утверждать, что военные имеют отношение к этим убийствам. Именно по этой причине Специальный докладчик заявил министру обороны, что в интересах его министерства принять все возможные меры в сотрудничестве с Прокуратурой, с тем чтобы виновные в этих убийствах были привлечены к ответственности независимо от того, были ли они совершены непосредственно военнослужащими или по подстрекательству военнослужащих или третьих лиц. Пока эти убийства не раскрыты, а в стране господствует безнаказанность, правопорядок в Гватемале не будет вызывать доверия и будет оставаться под угрозой.

146. Принятие нового Уголовно-процессуального кодекса полностью приветствуется, хотя тому факту что государственные органы не обеспечили своевременной и адекватной подготовки судей, прокуроров, адвокатов, полицейских и других служащих в связи со значительными изменениями в Кодексе, которые должны сопровождаться переменами в сознании работников системы отправления уголовного правосудия, не было уделено должного внимания. Это привело к распространению некомпетентности в ходе расследования и судебного преследования преступлений, а также в ходе самого процесса судопроизводства.

147. В результате встреч с судьями, прокурорами и адвокатами, при всем своем к ним уважении, Специальный докладчик убедился в недостаточно высокой оценке ими конституционных норм, принципов независимости судебной власти и надлежащего судопроизводства в целом. Например, в ходе одной встречи Специальному докладчику стало ясно, что высокопоставленные судьи не знакомы с тем конституционным положением, согласно которому международные договоры по правам человека, к которым присоединилась Гватемала, обладают верховенством над внутренним законодательством. Конституционный суд редко ссылается на это положение и применяет его. Специальному докладчику сообщили, что в своей аргументации адвокаты вряд ли когда-либо поднимали такие вопросы.

148. Что касается финансовых ресурсов, то в соответствии со статьей 213 Конституции подготовка бюджета судебных органов возлагается на Верховный суд. Это положительный признак, поскольку является отражением одного из элементов финансовой автономии в интересах обеспечения институциональной независимости судебной власти. Столь же положительным признаком является выделение на нужды судебной системы в соответствии с Конституцией страны не менее 2% годового национального бюджета. Специальному докладчику стало известно, что в настоящее время судебной системе выделяется 4% годового национального бюджета. Вынесенное на референдум в мае 1999 года предложение об увеличении этой цифры до 6% было отвергнуто населением. Специальный докладчик считает, что для увеличения доли национального бюджета, выделяемой на нужды судебной системы, не требуется одобрения избирателей на референдуме. Специальный докладчик не получал каких-либо серьезных жалоб относительно размера заработной платы работников судебных органов. В то же время источником беспокойства для многих остается отказ судьям в страховании жизни/здоровья. Отказ страховой компании брать на себя такие риски не может служить оправданием такого положения. Ответственность за разработку необходимых схем такой защиты лежит на правительстве.

149. Ассигнование судебным органам и Прокуратуре неадекватных финансовых ресурсов оказывает отрицательное воздействие на возможность найма необходимого персонала и обеспечения сотрудников современным электронным канцелярским оборудованием, что снижает компетентность и эффективность вспомогательного персонала. Это в свою очередь приводит к накоплению нерассмотренных дел и, естественно, поощряет взяточничество и коррупцию.

150. Недостаточное финансирование приводит также к тому, что судьи не имеют должным образом оборудованных залов суда и кабинетов с современным оборудованием. Специальный докладчик посетил одно здание суда, которое пребывает в ужасающем состоянии и расположено в непосредственной близости от основной магистрали. Когда по ней проезжают автомобили, производимый ими шум мешает ведению заседания. Такие недостатки также препятствуют удовлетворительному руководству в системе правосудия.

151. Одним из факторов, усугубляющих отсутствие адекватных людских ресурсов и необходимых для деятельности судов помещений и оборудования, является неэффективная работа Верховного суда в этой сфере. Осуществляемые в настоящее время мероприятия по разграничению административных и судебных функций Верховного суда должны способствовать некоторому улучшению его функционирования.

152. В этой связи Специальный докладчик приветствует принятие конгрессом Закона о профессии судьи и Закона о государственной гражданской службе работников судебных органов. Специальный докладчик также приветствует одобрение Председателем Верховного суда плана модернизации судебной системы, утвержденного до его выхода на пенсию. Эти законодательные акты и план модернизации в сочетании с предложенными поправками к Основному закону о судебной системе создают правовую основу для проведения ее реформы. Теперь требуется осуществление этих документов.

153. Специальный докладчик считает, что сама по себе реформа судебной системы может оказаться недостаточной для обеспечения ее надлежащего функционирования в долгосрочном плане с соблюдением принципов независимости и беспристрастности. Необходима также реформа юридического образования в университетах и профессиональной подготовки адвокатов. Требования к образованию в университетах, предлагающих курсы для будущих юристов, весьма различны. Эти университеты не наладили никакой координации относительно содержания учебных программ и продолжительности обучения. Окончание любого из этих университетов дает выпускникам право претендовать на вступление в единственную Коллегию адвокатов, с тем чтобы приступить к юридической практике. Не налажен процесс централизованного

определения стандартных требований для занятия юридической практикой. Столь неодинаковое качество и уровень образования юристов может иметь крайне негативные последствия и серьезно подрывать не только качество оказываемых населению юридических услуг, но и отразиться на качестве и уровне образования судей, поскольку их отбирают из выпускников университетов и работников судебной системы. Ректор Института по подготовке судей сообщил Специальному докладчику, что кандидатам на занятие постов судьи едва известны общие правила надлежащего судопроизводства.

154. Серьезную обеспокоенность вызывает проявленное ранее правительством невнимание к проблеме пересмотра устаревшего законодательства и укрепления нормативной базы. Специальному докладчику стало известно, что многие законодательные акты не соответствуют не только положениям международных договоров, ратифицированных Гватемалой, но и Конституции страны. Сохранение таких устаревших законов в существующем законодательстве является еще одним фактором, содействующим распространению некомпетентности в системе отправления правосудия. В этом отношении Специальный докладчик приветствует содействие, оказываемое группой экспертов при поддержке ОАГ в интересах пересмотра устаревшего законодательства.

155. Специальный докладчик также обнаружил отсутствие какой-либо организованной системы для продолжения правового образования для судей, прокуроров и адвокатов. Это также способствует распространению некомпетентности в системе отправления правосудия. Как отмечалось выше, качество университетского образования не адекватно современным требованиям. Необеспечение судьям и адвокатам возможности для продолжения изучения права и современных веяний в этой области после начала ими юридической практики или назначения на пост судьи усугубляет проблему распространения некомпетентности в системе отправления правосудия.

156. Кроме того, не организован систематический сбор и статистическая обработка решений судов, прежде всего высших инстанций. Эта проблема включает в себя отсутствие оборудованных библиотек, снабженных современной документацией по национальному и международному праву. Все судьи, особенно работающие вне здания Верховного суда, жаловались на эту проблему, которая негативно сказывается на качестве их работы.

157. Многие судьи и адвокаты не только не ощущают воздействия изменений во внутреннем законодательстве, если таковые имеют место, но и не имеют возможности следить за развитием права за пределами их юрисдикции. При всем своем к ним уважении Специальный докладчик обнаружил, что положение судей и юристов является

очень изолированным. Ему сообщили, что они почти не имеют связей со своими коллегами за границей. В этом отношении Специальный докладчик обнаружил весьма слабое взаимодействие между судьями судов высшей и низшей инстанций. Последние из них считают, что первые невнимательно относятся к их проблемам, прежде всего к жалобам на преследование и запугивание. В отношении дисциплинарной процедуры Специальный докладчик считает, что широко распространенные утверждения о том, что в ее рамках многим судьям было отказано в справедливом разбирательстве, не лишены оснований. В этой связи Специальный докладчик считает, что не следует отстранять судей от занимаемой должности только на том основании, что они приняли ошибочное решение. Именно для исправления таких ошибок существуют апелляционные суды.

158. Законодательное закрепление создания Управления Государственного защитника является позитивной мерой для обеспечения представительства в суде неимущих слоев населения, хотя выделенные этому управлению ресурсы абсолютно недостаточны для полного выполнения им своих функций.

159. Специальный докладчик с удовлетворением принял заверения деловых кругов Гватемалы, переданные ему через КАСИФ, в том, что они будут сотрудничать в проведении реформ судебной системы, в частности в вопросах правового образования, а также пересмотра и укрепления торгового права и процедур. Обеспечение независимости судебной системы, служащей целям как национальных, так и иностранных инвесторов, должно отвечать интересам деловых кругов.

160. Что касается заинтересованности и вклада международного и регионального сообщества, а также финансовых учреждений, то Специальный докладчик приветствует их участие в проведении реформ судебной системы. Специальный докладчик особо отмечает финансовые обязательства, уже взятые на себя многими из этих учреждений и государств. Специальный докладчик констатирует, что с учетом ограниченности материальных ресурсов, находящихся в распоряжении правительства Гватемалы, для проведения широких реформ крайне необходимо финансирование со стороны этих учреждений и государств. В этом отношении Специальный докладчик отмечает готовность правительства к полному сотрудничеству с такими донорами.

161. Деятельность международных агентств, таких, как МИНУГУА, ПРООН и УВКПЧ, в значительной степени содействует расследованию нарушений прав человека и контролю за их соблюдением, а также укреплению потенциала в области прав человека, образованию и выявлению недостатков судебной системы.

162. Коренной народ майя, являющийся крупнейшей этнической группой в Гватемале, на долю которого приходится свыше 50% от общей численности населения в 11,5 млн. человек, поставлен в крайне неблагоприятное положение той неадекватностью и некомпетентностью, которые характеризуют систему отправления правосудия в настоящее время. Вполне законны жалобы представителей этого народа на отсутствие у них доступа к основным элементам системы правосудия. Из-за нищеты и отсутствия механизмов оказания юридической помощи они лишены надлежащего представительства в судах. Эта ситуация усугубляется отсутствием услуг компетентных и профессиональных переводчиков, которые обслуживали бы представителей народа майя в судах.

163. Община майя, как представляется, располагает достаточно развитой системой урегулирования споров, хотя Специальный докладчик не имел достаточно времени для углубленного ее изучения. Кроме того, народ майя имеет собственное обычное право. С учетом отсутствия у этой части населения достаточного доступа к официальной судебной системе становятся понятными их требования о признании их обычаев и принятой практики.

164. Что касается положения женщин, то Специальный докладчик приветствует назначение первой женщины на пост по вопросам женщин коренных народов, однако утверждения о сохранении в Уголовно-процессуальном кодексе и Кодексе законов о труде дискриминационных положений по признаку пола вызывают у него обеспокоенность. У Специального докладчика не было возможности проверить масштабы дискриминации, но он с обеспокоенностью констатирует вывод Комиссии по установлению исторических фактов, согласно которому на долю женщин приходилось 25% жертв нарушений прав человека, совершенных в период вооруженного конфликта. Кроме того, он с обеспокоенностью узнал из волнующего заявления жертвы сексуального домогательства, что в Гватемале не существует никакого закона о сексуальном преследовании на рабочем месте.

165. Что касается детей, то Специального докладчика более всего беспокоит отправление правосудия в отношении несовершеннолетних, прежде всего в связи с положением 6 000 беспризорных детей в Гватемале. Как правило, они покинуты своими семьями, что делает их наиболее уязвимыми. Специальный докладчик считает, что правительство не в полной мере выполняет свои обязательства по обеспечению этим детям надлежащего крова, благосостояния и справедливости; в этом отношении правительство скорее зависит от деятельности благотворительных организаций, хотя Президент Республики заявил, что делается все возможное для удовлетворения нужд этих детей. Неспособность решить эту проблему может привести к такому положению, когда эти дети станут лишними членами



общества, создавая таким образом значительные социальные проблемы. В этом отношении серьезную обеспокоенность вызывает невыполнение Указа 78 – 96 о принятии Свода законов о детях и подростках.

166. Что касается линчевания, то, хотя это явление, возможно, являлось частью не преданного гласности сценария вооруженного конфликта, его масштабы после подписания Мирных соглашений вызывают серьезную обеспокоенность. Расследование таких случаев, как казни без надлежащего судебного разбирательства и произвольные казни, может вызвать значительные трудности; Специальный докладчик считает, что одной из причин совершения подобных преступлений может быть утрата доверия к системе правосудия и разочарование в ней, поскольку она не в состоянии удовлетворить потребности населения.

167. По вопросу о неудачном референдуме, проведенном в мае 1999 по конституционным поправкам, в ходе которого лишь 18% избирателей подали свои голоса и отклонили выдвинутые предложения, Специальный докладчик считает, что низкая активность населения и отрицательное отношение к вынесенным на обсуждение вопросам объясняются в основном недостаточной информированностью и подготовкой граждан к этому важному мероприятию. Конституционные вопросы носят сложный характер. Иногда даже хорошо образованные граждане не знакомы с этими положениями и не интересуются ими. Значение и важность предложений, а также их ценность для конституционного правления, которое отвечает интересам всего населения страны, необходимо было широко пропагандировать, в том числе среди различных этнических групп на их собственных языках. Важная роль в этой области принадлежала средствам массовой информации. В любом случае некоторые из вынесенных на референдум предложений не требовали принятия конституционных поправок, например предложение увеличить бюджет судебной власти (хотя поправка к Конституции была бы нужна в случае повышения до 6% закрепленного в ней минимума в 2%).

168. Правительство уважает свободу как печатной, так и электронной прессы. Обстоятельные сообщения в средствах массовой информации, комментарии и редакционные статьи, посвященные миссии Специального докладчика, которые публиковались в течение всех двух недель его визита, свидетельствуют о заинтересованности общественности в проблемах системы правосудия. Специальный докладчик считает, что средства массовой информации могут играть ключевую роль в реформировании этой системы путем ознакомления общественности с важностью обеспечения независимости судебной власти, с соответствующими принципами и необходимыми переменами. На общественность должен произвести впечатление тот факт, что право иметь независимую судебную систему предоставляется не судьям и

адвокатам, а всему народу, поэтому в его интересах обеспечить ее функционирование и защиту.

## В. Рекомендации

169. Помимо рекомендаций, сделанных Комиссией по установлению исторических фактов относительно отправления правосудия, особенно рекомендаций № 46, 47 и 48, рекомендаций, сделанных Комитетом по правам человека относительно Гватемалы, прежде всего содержащихся в пунктах 26 и 39 его Заключительных замечаний (CCPR/C/79/Add.63), рекомендаций, сделанных Комитетом по ликвидации расовой дискриминации, в частности в отношении надлежащей организации услуг переводчиков (CERD/C/304/Add.2, пункт 27), и рекомендаций, сделанных Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин, в частности относительно органов судебной власти (A/49/38, пункт 83) и вытекающих из содержащихся в настоящем докладе замечаний и выводов, Специальный докладчик делает следующие конкретные рекомендации:

- a) по вопросу угроз, преследования и запугивания судей:
  - i) Верховному суду в сотрудничестве с Генеральной прокуратурой надлежит сформировать Комитет для решения этой проблемы. Необходимо разработать процедуру получения и рассмотрения таких жалоб. Если подающие жалобу судьи высказывают просьбу быть выслушанными, то такая просьба должна быть удовлетворена. Для обеспечения необходимой защиты следует принимать своевременные меры. Судей не следует переводить на новое место службы без их согласия. Должно проводиться реальное, а не поверхностное расследование таких жалоб, и в случае наличия доказательств необходимо обеспечить судебное преследование в соответствии со статьей 203 Конституции. Такому комитету надлежит периодически публиковать доклады о своей работе;
  - ii) необходимо обеспечить осуществление Указа № 90/96 о защите свидетелей и т.д., для чего правительство должно выделить необходимые средства;
  - iii) всем судьям должно быть оформлено страхование жизни, и такие страховые полисы должны включать в себя риск несчастных случаев;
- b) по вопросу о безнаказанности:

- i) все должностные лица, совершавшие в период вооруженного конфликта нарушения прав человека, должны быть уволены с государственной службы и из рядов вооруженных сил. В любом случае такие лица не должны избираться, назначаться или приниматься на какую-либо государственную службу в будущем. Если должностные лица с таким прошлым останутся на государственной службе, то это может препятствовать независимому отправлению правосудия и ставить его под угрозу;
  - ii) чтобы успокоить общественность и завоевать ее доверие, необходимо пригласить группу международных независимых следователей для изучения уже проведенных следственных мероприятий по всем нераскрытым убийствам, прежде всего наиболее громким, относительно которых были сделаны заслуживающие доверия утверждения о том, что со стороны армии или других политических сил оказывалось давление на ход следствия и судебного преследования. Результаты этих следственных действий надлежит предать гласности. Затем расследование должно быть продолжено и завершено теми же специалистами. Данная рекомендация может восприниматься как нарушение национального суверенитета, однако в некоторых случаях национальным суверенитетом можно пожертвовать ради действенного укрепления доверия населения государственным институтам власти. Это, возможно, будет незначительной ценой за обеспечение долгосрочного мира и безопасности для всех граждан страны;
- c) что касается гарантии от необоснованного увольнения судей, то в статьи 208 и 215 Конституции следует внести поправки. Хотя назначение на должность на определенный срок может не вызывать возражений и не противоречить принципу независимости судебной власти, пятилетний срок является слишком коротким для обеспечения гарантии от необоснованного увольнения. Разумно было бы говорить о десятилетнем сроке. В то же время при таком сроке не должно быть никаких положений о повторном избрании;
- d) в отношении реформ в отправлении правосудия, в частности, судебных органов:
- i) необходимо принять незамедлительные меры по осуществлению законов о профессии судьи и о государственной гражданской службе

работников судебных органов, недавно утвержденных конгрессом, а также меры по осуществлению планов модернизации судебной системы, одобренных Верховным судом. Следует ускорить принятие последующих поправок к Основному закону о судебной власти в целях дополнения этих нормативных актов для облегчения процесса реформ. Кроме того, в качестве руководства для всех судей системы необходимо разработать кодекс этических норм работников судебных органов;

- ii) правительству надлежит существенно увеличить бюджетные ассигнования на финансирование этих реформ на ближайшие пять лет в дополнение к помощи, обещанной международными и региональными донорами;
- iii) реформы должны носить всесторонний характер, и необходимо обеспечить координацию различных фаз этого процесса, выделяя приоритетные сектора;
- iv) координация использования международной помощи и средств, выделенных на национальном уровне, в том числе правительством страны, должна осуществляться одним учреждением, чтобы максимально использовать все имеющиеся ресурсы и избежать их потерь. Прекрасно справившаяся со своей задачей Специальная комиссия по вопросам судебной системы могла бы взять эту функцию на себя. Эту комиссию следует воссоздать на основе президентского указа с новым кругом ведения для достижения поставленной задачи;
- v) в рамках реформ надлежит провести всестороннее изучение системы правового образования в целях стандартизации и повышения качества преподавания юридических наук в университетах;
- vi) параллельно этому, также в рамках процесса реформ, надлежит провести аналогичное исследование структуры и организации профессиональной подготовки юристов.. Это исследование должно включать в себя организацию программы профессиональной подготовки после окончания университета до сдачи экзамена, дающего право заниматься юридической практикой. В этих целях может быть желательным создание совета по вопросам юридического образования. Необходимо разработать свод этических норм поведения адвокатов;

- vii) правительству в сотрудничестве с Верховным судом, Генеральной прокуратурой, представителями академических кругов и юристов следует создать постоянную комиссию по реформированию/пересмотру законодательства;
- viii) необходимо принять меры по обеспечению юридических библиотек судов современными материалами по вопросам права;
- ix) в целях повышения профессиональной подготовки, компетентности и эффективности работников Генеральной прокуратуры ее следует обеспечить необходимыми финансовыми и людскими ресурсами, а также современным оборудованием. Кроме того, необходимо разработать кодекс норм поведения для прокуроров в соответствии со стандартами, закрепленными в Руководящих принципах, касающихся роли лиц, осуществляющих судебное преследование, Организации Объединенных Наций;
- x) постоянное правовое образование для судей, адвокатов и прокуроров должно быть обязательным. В целях углубления правовых знаний, судей, адвокатов и прокуроров следует поощрять к участию в международных юридических конференциях и семинарах. Кроме того, в целях активизации связей с международным сообществом юристов, в Гватемалу следует приглашать иностранных судей и адвокатов, включая представителей соответствующих академических кругов;
- xi) в целях предоставления малоимущим слоям населения действенного доступа к системе правосудия необходимо рассмотреть возможность создания государственной службы по оказанию юридической помощи в дополнение к Управлению Государственного защитника. В этой связи Коллегия адвокатов могла бы играть полезную роль, предоставляя услуги своих членов бесплатно или по льготным ценам;
- xii) во всех судах, особенно к которым имеют доступ представители коренных народов, следует должным образом предоставлять услуги квалифицированных переводчиков. Переводчиков для этой цели надлежит готовить на государственных курсах;
- xiii) весьма недостаточно финансируемое Управление Государственного защитника должно получить адекватные финансовые и людские ресурсы;

- xiv) стандарты, применяемые для осуществления реформ, должны соответствовать минимальному своду норм, закрепленных в Основных принципах независимости судебных органов Организации Объединенных Наций, в Основных принципах, касающихся роли юристов, и в Руководящих принципах, касающихся роли лиц, осуществляющих судебное преследование, а также в решениях Межамериканской комиссии и Межамериканского суда по правам человека;
- e) относительно служебной дисциплины судей и отстранения их от должности:
  - i) стандарты этой процедуры не должны быть ниже закрепленных в Основных принципах независимости судебных органов;
  - ii) если это возможно с юридической точки зрения, то Верховному суду надлежит пересмотреть некоторые из своих прошлых решений об увольнении судей, поскольку, как представляется, в их отношении была допущена несправедливость. В частности, можно считать, что серьезная несправедливость была допущена по делу мирового судьи Рикардо Эфраина Могольона Мендосы, о котором говорится в пункте 65 выше;
  - f) для борьбы с коррупцией в судах и оказанием влияния на их решения необходимо создать независимый правоприменительный орган, который будет уполномочен расследовать заявления о коррупции в органах государственной власти, включая судебную, и выдвигать соответствующие обвинения. Для это может понадобиться принятие специальных нормативных актов. Он не должен входить в состав Генеральной прокуратуры, а быть отдельным, независимым от всех правительственных учреждений органом за исключением того, что им могут использоваться возможности служб преследования Генеральной прокуратуры. Этому органу надлежит представлять ежегодные доклады конгрессу, и такие доклады следует предавать гласности;
  - g) относительно налаживания контроля за нарушениями прав человека и создания потенциала в этой области: МИНУГУА и Управление Верховного комиссара по правам человека проделали значительную работу в этой сфере, а также способствовали выявлению слабых мест в отправления правосудия. Специальный докладчик настоятельно рекомендует, чтобы они продолжили свою работу по крайней мере на период проведения реформ;

h) относительно коренного населения: в рамках реформ необходимо провести исследование с целью интеграции обычного права и практики народа майя и других коренных групп в официальную систему правосудия. В то же время следует обеспечить, чтобы эти нормы и обычаи, включая процедурные обычаи урегулирования споров, не нарушали международно признанных принципов надлежащего судопроизводства;

i) относительно детей:

- i) необходимо без задержек обеспечить применение Кодекса законов о детях и подростках (Указ 78/96);
- ii) в соответствии со своими обязательствами по Конвенции о правах ребенка правительству надлежит заниматься проблемой благосостояния беспризорных детей, предоставления им крова и возможностей для выживания и развития. Эта обязанность лежит на государстве, и правительство не может далее игнорировать тяжелейшее положение этих детей;

j) относительно положения женщин: в рамках процесса реформ необходимо осуществить исследование в целях выявления тех норм Уголовно-процессуального кодекса и Кодекса законов о труде, которые содержат дискриминационные положения по признаку пола, и обратиться к конгрессу с призывом внести поправки в эти кодексы в целях ликвидации таких положений. Необходимо криминализировать сексуальное домогательство на рабочем месте и предусмотреть его наказание в соответствующем нормативном акте;

l) относительно линчевания:

- i) Министерству внутренних дел и Генеральной прокуратуре надлежит принять согласованные меры по расследованию этих насильственных преступлений и судебного преследования виновных в их совершении;
- ii) необходимо организовать широкую просветительскую кампанию, посвященную недопустимости казней без надлежащего судебного разбирательства. В связи с этим следует периодически информировать население о прогрессе, достигнутом в процессе реформирования судебной системы, чтобы завоевать доверие к официальной системе отправления правосудия. Определенную роль в этом процессе должен сыграть каждый гражданин;

- m) относительно средств массовой информации:
  - i) им надлежит играть ключевую роль в просвещении общественности по таким вопросам, как: преимущества конституционного и транспарентного правления, принцип господства права и важность обеспечения независимости системы отправления правосудия. Журналистов следует поощрять к расследовательской, но ответственной деятельности с целью выявления и освещения нарушений прав человека;
  - ii) в конечном итоге с помощью свободных средств массовой информации можно установить доверие населения к органам государственного управления.



### Примечания

<sup>1</sup> Особое значение для Специального докладчика имеют следующие соглашения: Всеобъемлющее соглашение по правам человека (подписанное 29 марта 1994 года в Мехико); Соглашение о создании Комиссии по выяснению прошлых нарушений прав человека и насильственных действий, от которых страдало население Гватемалы (подписанное 23 июня 1994 года в Осло); Соглашение об укреплении гражданской власти и о роли вооруженных сил в демократическом обществе (подписанное 19 сентября 1996 года в Мехико); Соглашение о конституционных реформах и об избирательном процессе (подписанное 7 декабря 1996 года в Стокгольме).

<sup>2</sup> "15. Стороны также постановляют, что в течение 30 дней после подписания соглашения о твердом и долгосрочном мире Президент Гватемалы выступит с предложением о создании комиссии с мандатом по подготовке, в течение шести месяцев и на основании тщательного обсуждения системы правосудия, доклада и ряда рекомендаций о его скорейшем осуществлении. В состав этой комиссии, консультативные услуги которой будет оказывать Контрольная миссия по правам человека и по выполнению Всеобъемлющего соглашения по правам человека в Гватемале (МИНУГУА), должны войти обладающие необходимой квалификацией представители различных государственных органов, социальных групп и частных организаций, которые принимают участие в деятельности судебной системы и/или располагают нужными знаниями о ней".

<sup>3</sup> A/53/853, приложение, пункты 58-62, 62-66, 76-80, 80-82.

<sup>4</sup> МИНУГУА описывала нарушения права на надлежащее судебное разбирательство во всех своих девяти докладах Генеральной Ассамблее. В своем последнем докладе МИНУГУА заявила, что ею было получено 94 заявления, в которых сообщалось о 880 нарушениях, 534 из которых были подтверждены, включая: 96 нарушений права на презумпцию невиновности, 85 нарушений права быть судимым компетентным, независимым и беспристрастным судом, 85 нарушений права на защиту и помощь адвоката, 80 нарушений права не подвергаться принуждению к даче показаний против самого себя, 43 нарушения, связанных с созданием препятствий для деятельности Национальной полиции, Национальной гражданской полиции, прокуратуры и органов правосудия, и 108 – с обязанностью государства проводить расследование и наказывать виновных (там же, пункт 28).

<sup>5</sup> Проект принципов о независимости судебных органов ("Сиракузские принципы") был принят Комитетом экспертов, организованным Международной ассоциацией уголовного права, Международной комиссией юристов и Центром по вопросам независимости судей и адвокатов, совещание которого проходило в Международном институте высших исследований в области криминологии в Сиракузах, Италия, 25-29 мая 1981 года. В состав этих экспертов входили известные судьи и другие юристы, представляющие различные региональные и правовые системы стран Африки, Азии, Северной и Южной Америки, Восточной и Западной Европы. См. издание Центра по вопросам независимости судей и адвокатов CIJL Bulletin, Special Issue, The Independence of Judges and Lawyers: A Compilation of International Standards, No. 25-26, April-October 1990, pp. 59-71.

<sup>6</sup> Специальному докладчику сообщили, что министр финансов г-жа Ирма Лус Толедо представила в Национальный конгресс бюджет на 2000 финансовый год, который предполагает выделение 45 млн. кетселей на нужды судебной власти, что соответствует 2%, предусмотренным Конституцией. Кроме того, в нем запланировано выделение 1% на нужды Государственной прокуратуры и 9,5% - канцелярии президента Гватемалы.

<sup>7</sup> Уголовный суд Кобана признал лейтенанта сухопутных войск и 11 его подчиненных виновными в "преступном убийстве" 11 жителей деревни Ксаман, Альта-Верапас. Они были приговорены к пяти годам лишения свободы с возможностью замены лишения свободы штрафом в размере пяти кетселей в день в течение срока наказания. Суд также признал 13 других членов патруля виновными в "соучастии" в убийствах и приговорил их четырем годам лишения свободы каждого, также допустив возможность замены лишения свободы штрафом в том же размере. Суд постановил, что солдаты действовали в порядке самообороны. Кроме того, он постановил, что, хотя солдатам не следовало въезжать в данный населенный пункт, они прибыли туда без намерения нанести ущерб его жителям. Суд также постановил, что нет никаких доказательств наличия приказа, отданного вышестоящими инстанциями об убийстве жителей этой деревни.

<sup>8</sup> "Каса альянса" является латиноамериканским отделением базирующейся в Нью-Йорке организации "Ковенант хаус". НПО "Ковенант хаус" обладает консультативным статусом при Экономическом и Социальном Совете и является крупнейшей организацией по предоставлению крова и другой помощи покинутым детям и подросткам в Северной и Южной Америке.

<sup>9</sup> В докладе названы 52 427 жертв убийств, исчезновений и пыток. В докладе делается вывод о том, что гражданское население стало основной мишенью в ходе армейских операций, направленных на ликвидацию повстанческих формирований и их возможной

поддержки со стороны мирных жителей. См. доклад, подготовленный Центром по правам человека им. Роберта Ф. Кеннеди *The Investigation into the Murder of Guatemalan Bishop Juan Gerardi, A One-Year Update, April 1999.*

<sup>10</sup> В этой связи Специальному докладчику стало известно, что 30 июля 1999 года МИНУГУА выпустила пресс-релиз, в котором выразила свое несогласие с решением, принятым большинством магистратов Верховного суда (девять голосов против четырех при воздержавшемся Председателе), о назначении 23 судей, которые не прошли предварительного отбора и подготовки в Институте по подготовке судей. Впоследствии Верховный суд отменил это решение.

<sup>11</sup> Межамериканский суд по правам человека, дело Веласкеса Родригеса, существо дела, решение от 29 июля 1988 года, *Series C, No. 4, para.174.*

<sup>12</sup> *Ibid.*, para. 177.

<sup>13</sup> Статья 8: "1. При применении к соответствующим народам национальных законов должным образом учитываются их обычаи или обычное право. 2. Указанные народы имеют право сохранять собственные обычаи и институты, если они не противоречат основным правам, определенным национальной правовой системой, и международно признанным правам человека. При необходимости устанавливаются процедуры для разрешения конфликтов, могущих возникнуть при осуществлении данного принципа 3. Применение пунктов 1 и 2 настоящей статьи не должно служить препятствием для лиц, принадлежащих к указанным народам, в осуществлении ими прав, предоставляемых всем гражданам, и в несении соответствующих обязанностей".

<sup>14</sup> Комитет по ликвидации расовой дискриминации выявил основные недостатки отправления правосудия в отношении представителей коренных народов. К ним относятся следующие: представители коренных народов не пользуются эффективной защитой и содействием в национальных судах в случае нарушения их прав человека и основных свобод; ощущается нехватка переводчиков; выявлено недостаточное количество государственных защитников; существует проблема безнаказанности; коренные народы недопредставлены в числе судей и в системе отправления правосудия в целом (CERD/C/304/Add.21, пункты 17-20, 24).

<sup>15</sup> Г-н Ютсис выявил препятствия и ограничения на пути мирного процесса, оказывающие особенно негативное воздействие на осуществление Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, прежде всего в отношении системы отправления правосудия. Он утверждает, что по-прежнему существует

отторжение системой правосудия определенных групп населения, прежде всего коренных народов. В этой связи ряд коренных групп проинформировали г-на Ютсиса о некоторых причинах такого положения, включающих в себя следующие:

a) судьи боятся добиваться правосудия, а население опасается требовать этого из-за репрессий, развязанных группами, заинтересованными в предотвращении расследования случаев, прежде всего если в них замешаны военнослужащие и члены военизированных формирований;

b) суды испытывают недостаток квалифицированного персонала, что приводит к задержкам в ходе обычного судопроизводства, которое характеризуется крайней медлительностью;

c) суды испытывают нехватку финансовых ресурсов;

d) жертвы, их родственники и свидетели испытывают страх, что препятствует процессу рассмотрения жалоб, представления доказательств и должному проведению судопроизводства;

e) низкий образовательный уровень и незнание своих прав представителями коренного населения не позволяют им осознать важность торжества справедливости и необходимости оказания давления на судебные органы в целях обеспечения должного отправления правосудия (см. CERD/C/52/Misc.22).

<sup>16</sup> В пункте 1 Общей рекомендации XIII сказано следующее: "В соответствии с пунктом 1 статьи 2 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации государства-участники обязались гарантировать, что все их государственные органы и государственные учреждения, как национальные, так и местные, не будут совершать каких-либо актов или действий, связанных с расовой дискриминацией; далее государства-участники обязались гарантировать права, перечисленные в статье 5, всем лицам без различия по признаку расы, цвета кожи, родового, национального или этнического происхождения". Комитет по ликвидации расовой дискриминации рекомендовал прохождение интенсивного курса подготовки сотрудниками правоохранительных органов, призванного обеспечить, чтобы при выполнении своих обязанностей они уважали и защищали человеческое достоинство и отстаивали права человека всех лиц без различия по признаку расы, цвета кожи, национального или этнического происхождения. Комитет по ликвидации расовой дискриминации также рекомендовал государствам-участникам уделять внимание анализу и совершенствованию подготовки сотрудников правоохранительных органов в целях

обеспечения соблюдения в полном объеме требований Конвенции, а также Кодекса поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка (1979 год).

<sup>17</sup> Необходимо также разработать процедуры, гарантирующие конфиденциальность и защиту человеческого достоинства жертв сексуальных преступлений. Кроме того, в соответствии с положениями Уголовного кодекса изнасилование несовершеннолетнего мужского пола классифицируется в качестве покушения на растление малолетнего, и поэтому за это правонарушение предусмотрено иное наказание, чем за изнасилование. Положения этого Кодекса не предусматривают проведения уголовного расследования таких случаев.

<sup>18</sup> Жертвы сексуального домогательства на рабочем месте изменяли содержание своих жалоб и теперь заявляют о принуждении, но в Гватемале не существует ни одного органа, гарантирующего безопасность лиц, подающих такие жалобы. В то же время Кодекс законов о труде рассматривает сексуальное домогательство в качестве серьезного правонарушения и предусматривает дисциплинарные меры вплоть до увольнения лиц, признанных виновными в таких действиях.

<sup>19</sup> См. A/49/38, пункты 78, 79 и 81.

<sup>20</sup> Шестнадцатая сессия, 1997 год.

<sup>21</sup> Специальному докладчику стало известно, что 21 сентября 1999 года судья первой инстанции в Миско признал нарушение прав человека нескольких девочек, направленных в пенитенциарный центр "Лос Горрионес". Было сообщено, что в течение длительного периода времени этих девочек содержали в тесных одиночных камерах.

<sup>22</sup> Специальный докладчик встретился с несколькими детьми, находившимися в одном из 17 частных приютов, организованных "Каса альянса". Эти дети в возрасте от 12 до 15 лет сообщили Специальному докладчику, что полицейские забрали их на улице или сняли с автобусов и направили в пенитенциарные центры, где они оставались в течение 1-6 месяцев, не представ перед судьей. Некоторые из их заявили, что они подвергались жестокому обращению и избиениям со стороны сотрудников этих пенитенциарных центров. Некоторых детей направили в пенитенциарные центры в других районах, удаленных от места их задержания; некоторые дети не имели ранее судимости, а у других она была. Они считают, что представители "Каса альянса" обращаются с ними хорошо. Эта организация принимает в среднем 350 детей в год. Кроме того, она представляет юридическую помощь беспризорным детям при поддержке организации "Ковенант хаус" в Нью-Йорке, финансовой помощи со стороны Межамериканского банка развития и в

сотрудничестве с правительствами Дании, Норвегии и Нидерландов. Помимо этого она получала финансовые пожертвования от частных лиц из Соединенных Штатов Америки и других стран.

<sup>23</sup> "Пренса Либре", среда, 1 сентября 1999 года, стр. 28.

---